



**CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS**

Planification intégrée pluriannuelle

Integrierte Mehrjahresplanung

2014-2017

Message du Conseil d'Etat
Botschaft des Staatsrates

Planification intégrée pluriannuelle 2014-2017

Madame la Présidente,
Mesdames et Messieurs les Députés,

Par le présent rapport, nous vous soumettons la planification intégrée pluriannuelle 2014-2017 en vous priant d'en prendre acte.

Nous saisissons cette occasion pour vous présenter, Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les Députés, l'assurance de notre considération et pour vous recommander, avec nous, à la protection divine.

Sion, le 18 septembre 2013

Le Président du Conseil d'Etat : **Maurice Tornay**
Le Chancelier d'Etat : **Philipp Spörri**

Integrierte Mehrjahresplanung 2014-2017

Sehr geehrte Frau Präsidentin
Sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete

Mit dem vorliegenden Bericht unterbreiten wir Ihnen die integrierte Mehrjahresplanung 2014-2017 und ersuchen Sie um Kenntnisnahme.

Wir nutzen die Gelegenheit, um Sie, sehr geehrte Frau Präsidentin, sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete, unserer vorzüglichen Hochachtung zu versichern und Sie samt uns dem Machtschutze Gottes zu empfehlen.

Sitten, den 18. September 2013

Der Präsident des Staatsrates : **Maurice Tornay**
Der Staatskanzler : **Philipp Spörri**

Table des matières

• Résumé	3
• Structure de la planification pluriannuelle	4
• Vue financière	5
Aperçu général	5
Marge d'autofinancement et investissements nets	5
• Contexte et conditions cadres	6
Situation économique générale	6
Finances du secteur public	7
• Elaboration de la planification intégrée pluriannuelle : lignes directrices	9
• Programme législatif	10
Département des finances et des institutions	10
Département de la santé, des affaires sociales et de la culture	10
Département de la formation et de la sécurité	11
Département de l'économie, de l'énergie et du territoire	12
Département des transports, de l'équipement et de l'environnement	12
• Données financières	13
Détermination de l'enveloppe d'investissement et de fonctionnement	15
Moyens libres d'affectation	16
Politique d'investissement	19
Autres éléments de politique sectorielle	20
Enveloppe globale de fonctionnement	21
Risques et opportunités	22
• Objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention	24
Présidence	24
Département des finances et des institutions	25
Département de la santé, des affaires sociales et de la culture	28
Département de la formation et de la sécurité	32
Département de l'économie, de l'énergie et du territoire	37
Département des transports, de l'équipement et de l'environnement	41
• Annexes	47

Inhaltsverzeichnis

• Zusammenfassung	3
• Gliederung der Mehrjahresplanung	4
• Finanzielle Sicht	5
Gesamtüberblick	5
Selbstfinanzierungsmarge und Netto-Investitionen	5
• Kontext und Rahmenbedingungen	6
Allgemeine Wirtschaftslage	6
Finanzen der öffentlichen Hand	7
• Leitlinien für die Erarbeitung der integrierten Mehrjahresplanung	9
• Gesetzgebungsprogramm	10
Departement für Finanzen und Institutionen	10
Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur	10
Departement für Bildung und Sicherheit	11
Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung	12
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt	12
• Finanzdaten	13
Festlegung der Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Laufende Rechnung	15
Frei verfügbare Mittel	16
Investitionspolitik	19
Andere Elemente – Sektoralpolitik	20
Globalbudget der Laufenden Rechnung	21
Risiken und Chancen	22
• Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten	24
Präsidium	24
Departement für Finanzen und Institutionen	25
Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur	28
Departement für Bildung und Sicherheit	32
Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung	37
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt	41
• Anhänge	47

Résumé

La planification intégrée pluriannuelle 2014-2017 s'inscrit dans des hypothèses de reprise économique tant au niveau mondial qu'europpéen. La direction qu'emprunteront ces économies et les pays européens en particulier constituera un facteur essentiel dans l'évolution future de l'économie suisse. D'importantes variables, au niveau de modifications légales fédérales par exemple ou au niveau économique, pourront affecter les perspectives financières du canton présentées dans ce document.

Comme annoncé lors de la conférence de presse du projet de budget 2014, l'exigence du respect du frein aux dépenses et à l'endettement a demandé des efforts très importants, tant en matière de maîtrise des dépenses que d'optimisation des recettes. Fort de ce constat, le Gouvernement a donc décidé d'entreprendre une démarche de fond afin de s'aménager à la fois les marges de manœuvre lui permettant de répondre aux opportunités et aux défis qui se présenteront et de garantir le respect de la règle budgétaire en vigueur. Le Gouvernement a dès lors arrêté dans la présente planification sa politique financière. Elle constitue le cadre financier dans lequel doivent s'articuler les activités et les prestations de l'Etat pour les années à venir, la cible vers laquelle doit tendre l'évolution des finances cantonales pour les prochaines années. Les impacts financiers des résultats de l'examen des tâches et des structures de l'Etat seront présentés et intégrés dans les budgets et planifications futures.

Cette politique financière est le résultat d'une méthode budgétaire qui consiste à déterminer les moyens libres d'affectation et, sur cette base, à fixer les enveloppes d'investissement et de fonctionnement. Le respect de ces objectifs financiers et enveloppes budgétaires fera encore l'objet de travaux et de réflexions, comme mentionné ci-avant. L'ensemble des éléments présentés dans ce message et en particulier ceux énoncés par domaine d'intervention devront au final être arrêtés dans le cadre du plan financier établi. Leur rythme de mise en œuvre notamment sera adapté en fonction des ressources financières octroyées.

Dans ce contexte et compte tenu de l'exigence constitutionnelle du frein aux dépenses et à l'endettement, le Gouvernement présente une planification intégrée pluriannuelle 2014-2017 équilibrée, qui prévoit des excédents de revenus de 13,0 mios pour l'année 2015, 9,4 mios pour 2016 et 5,5 mios pour 2017. Pour ce qui est de la politique d'investissement, les objectifs sont fixés à 155 mios d'investissements nets (investissements du programme annuel) pour l'ensemble de la période de planification. A ces montants viennent s'ajouter les investissements financés par le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI^e siècle. Avec une marge d'autofinancement de 179,3 mios en 2015, de 196,3 mios en 2016 et de 171,3 mios en 2017, il en résulte des excédents de financement annuels de l'ordre de 1,0 mio.

Zusammenfassung

Die integrierte Mehrjahresplanung 2014-2017 basiert unter anderem auf der Annahme eines weltweiten wie europäischen Wirtschaftsaufschwungs. Die Entwicklungsrichtung dieser Märkte und insbesondere der europäischen Länder ist entscheidend für die künftige Entwicklung der Schweizer Wirtschaft. Bedeutende Variablen, wie Änderungen von Bundesgesetzen oder wirtschaftliche Veränderungen, beeinflussen die im vorliegenden Dokument behandelte Konjunktorentwicklung des Kantons.

Wie an der Pressekonferenz zum Voranschlag 2014 angekündigt, bedingt die Ausgaben- und Schuldenbremse grosse Anstrengungen bei der Ausgabenkontrolle und der Einnahmenoptimierung. Deshalb hat die Regierung ein ganzheitliches Vorgehen beschlossen, dank dem einerseits der notwendige Handlungsspielraum gewährleistet wird, um Chancen zu nutzen und Herausforderungen anzugehen, und andererseits die geltenden Budgetregeln eingehalten werden können. Die Regierung hat mit der vorliegenden Planung ihre Finanzpolitik festgelegt. Diese bildet den finanziellen Rahmen für die Tätigkeiten und die Dienstleistungen des Staates in den kommenden Jahren sowie das Ziel in der die Entwicklung der Kantonsfinanzen anstreben soll. Die finanziellen Auswirkungen der Analyse der Aufgaben und Strukturen des Staates werden in den künftigen Budgets und Planungen präsentiert und integriert.

Diese Finanzpolitik beruht auf einer Budgetierungsmethode, bei der zunächst die verfügbaren Mittel ermittelt und diese anschliessend den Globalbudgets für Investitionen und der Laufenden Rechnung zugewiesen werden. Wie zuvor erwähnt, wird die Einhaltung der Ziele und Globalbudgets Gegenstand künftiger Überlegungen sein. Alle in diesem Bericht präsentierten Elemente und insbesondere die nach Sachgebieten genannten müssen letztlich im Rahmen des erstellten Finanzplans beschlossen werden. Der Umsetzungsrhythmus wird aufgrund der erteilten finanziellen Mittel angepasst.

In diesem Kontext und unter Einhaltung der Ausgaben- und Schuldenbremse präsentiert die Regierung eine ausgeglichene integrierte Mehrjahresplanung 2014-2017, die einen Ertragsüberschuss von 13,0 Mio. für das Jahr 2015, von 9,4 Mio. für das Jahr 2016 und von 5,5 Mio. für das Jahr 2017 aufweist. Die Ziele der Investitionspolitik sind auf 155 Mio. Netto-Investitionen (Investitionen des Jahresprogramms) für die gesamte Planungsperiode festgelegt. Zu diesen Beträgen kommen noch die Investitionen hinzu, die aus dem Finanzierungsfonds für die Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts finanziert werden. Mit einer Selbstfinanzierungsmarge von 179,3 Mio. im Jahr 2015, von 196,3 Mio. im Jahr 2016 und von 171,3 Mio. im Jahr 2017 ergibt sich ein jährlicher Finanzierungsüberschuss von 1,0 Mio. Franken.

Structure de la planification pluriannuelle

La planification intégrée pluriannuelle est un instrument d'information et de gestion.

Elle donne une image chiffrée des missions de l'Etat et reflète les axes prioritaires pour les quatre prochaines années. Elle est adaptée chaque année, dans le cadre du processus budgétaire, afin de tenir compte au mieux des changements intervenant dans notre environnement socio-économique.

La planification intégrée pluriannuelle a pour objectif, outre d'assurer que les budgets annuels soient conformes aux exigences constitutionnelles du frein aux dépenses et à l'endettement, de garantir un lien formel entre les prestations étatiques et les ressources financières nécessaires à leur réalisation.

Le programme législatif pour la période sous revue fait l'objet d'un chapitre spécifique.

Le chapitre « données financières » détaille l'évolution financière prévisible des principaux postes du compte de fonctionnement et d'investissement.

Sont également décrits les objectifs politiques, mesures prioritaires et indicateurs par domaine d'intervention de l'Etat pour ces quatre prochaines années. A ces mesures prioritaires s'ajoutent d'autres postes de dépenses récurrentes en augmentation pour des raisons de volume et/ou de contrainte liée à une loi fédérale. Ces éléments feront encore l'objet d'une priorisation par le Conseil d'Etat pour correspondre pleinement aux ressources financières mises en évidence dans la présente planification. La réalisation de certaines priorités devra ainsi être différée voire abandonnée.

Gliederung der Mehrjahresplanung

Die integrierte Mehrjahresplanung ist ein Informations- und Führungsinstrument.

Sie gibt eine zahlenmässige Übersicht über die Aufgaben des Staates und widerspiegelt die Prioritäten für die kommenden vier Jahre. Sie wird jedes Jahr im Rahmen der Budgetierung angepasst, um den Veränderungen unseres sozioökonomischen Umfelds Rechnung zu tragen.

Die integrierte Mehrjahresplanung soll sicherstellen, dass die jährlichen Voranschläge den Anforderungen der Ausgaben- und Schuldenbremse entsprechen, und dass eine formelle Verbindung zwischen den staatlichen Leistungen und den finanziellen Ressourcen, die für deren Realisierung notwendig sind, garantiert ist.

Das Legislaturprogramm für diese Periode wird in einem eigenen Kapitel vorgestellt.

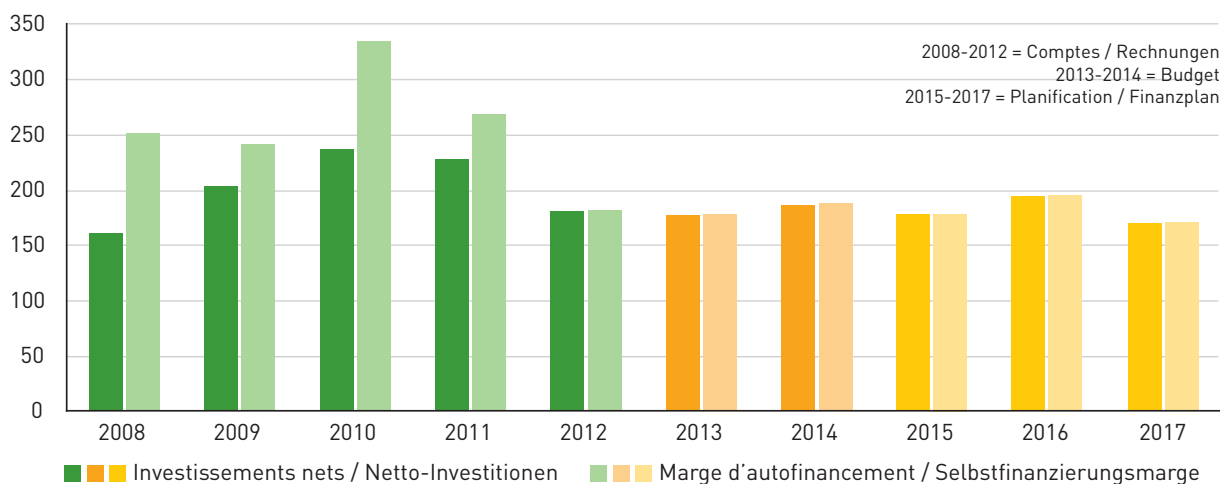
Das Kapitel « Finanzdaten » befasst sich detailliert mit der voraussichtlichen Entwicklung der wichtigsten Posten der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung.

Ausserdem werden die politischen Ziele, prioritären Massnahmen und Leistungsindikatoren für die nächsten vier Jahre beschrieben, aufgeteilt nach Aufgabenbereichen des Staates. Zu den Kosten dieser Massnahmen kommen noch die laufenden Kosten hinzu, bei welchen aufgrund von Volumenzunahmen und/oder Vorgaben des Bundesrechts ein Anstieg zu verzeichnen ist. Der Staatsrat wird für alle Elemente eine Prioritätenordnung erstellen, damit die Massnahmen vollständig mit den in der vorliegenden Planung aufgezeigten Finanzressourcen übereinstimmen. Die Umsetzung gewisser Prioritäten muss daher entweder aufgeschoben oder aufgegeben werden.

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
COMPTE DE FONCTIONNEMENT							LAUFENDE RECHNUNG
Revenus	3'120.1	3'144.1	3'155.6	3'200.3	3'265.6	3'303.7	Ertrag
Evolution nominale		24.0	11.5	44.7	65.3	38.1	Nominale Entwicklung
Evolution en %		0.8%	0.4%	1.4%	2.0%	1.2%	Entwicklung in %
Charges	3'118.9	3'138.0	3'150.9	3'187.2	3'256.2	3'298.2	Aufwand
Evolution nominale		19.1	12.9	36.3	68.9	42.0	Nominale Entwicklung
Evolution en %		0.6%	0.4%	1.2%	2.2%	1.3%	Entwicklung in %
EXCÉDENT DE REVENUS	1.1	6.1	4.7	13.0	9.4	5.5	ERTRAGSÜBERSCHUSS
COMPTE D'INVESTISSEMENT							INVESTITIONSRECHNUNG
Investissements nets	181.1	177.5	186.9	178.3	195.3	170.3	Netto-Investitionen
Evolution en %		-2.0%	5.3%	-4.6%	9.5%	-12.8%	Entwicklung in %
FINANCEMENT							FINANZIERUNG
Résultat du compte de fonctionnement	1.1	6.1	4.7	13.0	9.4	5.5	Ergebnis der Laufenden Rechnung
Amortissement patrimoine administratif	142.7	147.8	170.3	160.3	167.9	165.8	Abschreibungen Verwaltungsvermögen
Amortissement supplémentaire	38.2	23.7	13.0	6.0	19.0	-	Zusätzliche Abschreibungen
MARGE D'AUTOFINANCEMENT	182.0	177.6	187.9	179.3	196.3	171.3	SELBSTFINANZIERUNGSMARGE
Investissements nets	181.1	177.5	186.9	178.3	195.3	170.3	Netto-Investitionen
EXCÉDENT DE FINANCEMENT	0.9	0.1	1.0	1.0	1.0	1.0	FINANZIERÜBERSCHUSS
DEGRÉ D'AUTOFINANCEMENT	100.5%	100.1%	100.5%	100.6%	100.5%	100.6%	SELBSTFINANZIERUNGSGRAD
ÉVOLUTION DE LA FORTUNE ET DE L'ENDETTEMENT							ENTWICKLUNG DES VERMÖGENS UND DER VERSCHULDUNG
Fortune	74.6	78.4	85.3	98.4	107.8	113.3	Vermögen
Endettement net	1'121.3	1'121.3	1'120.1	1'119.1	1'118.1	1'117.1	Nettoverschuldung

Marge d'autofinancement et investissements nets

Selbstfinanzierungsmarge und Netto-Investitionen



Contexte et conditions cadres

Situation économique générale

Le message du Conseil d'Etat relatif au projet de budget 2014 décrit de manière détaillée les perspectives économiques générales, suisses et valaisannes, existantes au 1^{er} semestre 2013.

Y sont présentées ci-après l'évolution récente des principaux indicateurs économiques et financiers que sont la croissance, l'emploi, les taux d'intérêt et l'inflation, ainsi que les dernières prévisions y relatives.

Croissance

Soutenue par des impulsions positives émanant de la consommation privée, la croissance du PIB réel poursuit son élan positif constaté en début d'année 2013 pour atteindre +0,5% au 2^e trimestre par rapport au trimestre précédent.

Comme indiqué dans le message du Conseil d'Etat relatif au projet de budget 2014, le groupe d'experts de la Confédération pour les prévisions conjoncturelles prévoit, en juin 2013, un taux de croissance du PIB de 1,4% pour 2013 et de 2,1% pour 2014.

L'accélération de la croissance de l'économie suisse en 2014 se base notamment sur l'hypothèse d'une reprise de la conjoncture mondiale et en particulier européenne, laquelle devrait apporter des impulsions positives aux différents secteurs d'exportation.

Emploi

Affecté par l'environnement international, le taux de chômage en Suisse poursuit sa tendance légèrement haussière. Non corrigé des variations saisonnières, il s'établit à 3,0% en juillet 2013, contre 2,7% un an plus tôt. Dans ce registre, la proportion de chômeurs en Valais (3,1% en juillet 2013) est légèrement supérieure aux valeurs au niveau national.

Le SECO prévoit un taux de chômage de 3,3% en moyenne annuelle pour 2013 et 2014 (prévisions de juin 2013). La tendance à la hausse du chômage en Suisse devrait en effet persister en 2013, avant de s'inverser en 2014 grâce notamment à la reprise conjoncturelle attendue. Tout comme pour l'évolution de la croissance économique présentée ci-avant, la direction empruntée par les économies mondiales, et notamment européennes, constituera un facteur essentiel dans l'orientation future du marché du travail en Suisse.

Taux d'intérêt et inflation

En juin 2013, la Banque nationale suisse (BNS) a décidé de maintenir sa politique monétaire expansionniste et, partant de ce principe, de garder la marge de fluctuation du Libor à trois mois à 0%-0,25%. Néanmoins, elle a également averti les banques sur une éventuelle remontée des taux

Kontext und Rahmenbedingungen

Allgemeine Wirtschaftslage

Die Botschaft des Staatsrates zum Voranschlag 2014 beschreibt ausführlich die allgemeinen Schweizer und Walliser Konjunkturaussichten verfügbar im ersten Halbjahr 2013.

Nachfolgend wird die jüngste Entwicklung der wichtigsten Wirtschafts- und Finanzfaktoren präsentiert, wie Wachstum, Beschäftigung, Zinssätze und Inflation und die neusten diesbezüglichen Prognosen.

Wachstum

Gestützt durch positive Impulse durch den Privatkonsum, setzt sich die Anfang 2013 festgestellte Zunahme des realen BIP fort und erreicht im 2. Quartal verglichen mit dem ersten Quartal +0,5%.

Wie in der Botschaft des Staatsrates zum Voranschlag 2014 erwähnt, rechnet die eidgenössische Expertengruppe im Juni 2013 mit einem BIP-Wachstum von 1,4% für 2013 bzw. 2,1% für 2014.

Die Wachstumsbeschleunigung der Schweizer Wirtschaft im Jahr 2014 basiert insbesondere auf der Annahme, dass die Konjunktur weltweit und insbesondere in Europa einen Aufschwung erleben wird, der positive Impulse für die verschiedenen Exportbereiche bringen sollte.

Beschäftigung

Unter dem Einfluss des internationalen Umfelds ist die Arbeitslosigkeit weiter leicht gestiegen. Die nicht saisonberichtigte Quote erreichte im Juli 2013 3,0%, verglichen mit 2,7% im Vorjahr. Im Wallis lag die Arbeitslosigkeit (3,1% im Juli 2013) leicht über dem gesamtschweizerischen Durchschnitt.

Das SECO rechnet mit einer durchschnittlichen Arbeitslosigkeit von 3,3% für 2013 und 2014 (Prognose vom Juni 2013). Die steigende Tendenz der Arbeitslosigkeit dürfte sich in der Schweiz im Jahr 2013 fortsetzen, bevor sie 2014 durch die erwartete Konjunkturerholung umgekehrt wird. Wie bereits in Bezug auf das Wirtschaftswachstum erwähnt, wird die Entwicklungsrichtung der Wirtschaften weltweit und insbesondere in Europa die künftige Ausrichtung des Schweizer Arbeitsmarkts wesentlich beeinflussen.

Zinssätze und Inflation

Im Juni 2013 hat die Schweizerische Nationalbank (SNB) beschlossen, ihre expansive Geldpolitik beizubehalten und das Zielband für den Dreimonats-Libor bei 0 bis 0,25% zu belassen. Jedoch warnte sie die Banken vor einem möglichen Anstieg der Zinssätze, was die langfristigen Obliga-

d'intérêt, une annonce ayant eu pour effet d'influencer à la hausse les rendements d'obligations de la Confédération à long terme.

En ce qui concerne l'inflation, les prévisions conditionnelles de la BNS de juin 2013 sont quasiment inchangées par rapport à celles de mars 2013. Se basant sur un Libor à trois mois de 0%, la Banque nationale table sur un taux d'inflation de -0,3% pour 2013, et de respectivement 0,2% et 0,7% pour 2014 et 2015. Ces prévisions pourraient notamment être remises en question en cas de relèvement des taux d'intérêt par la BNS ou en cas de bouleversement sur le marché des changes. De son côté, le groupe d'experts de la Confédération s'attend, selon ses prévisions de juin 2013, à un taux d'inflation de -0,1% en 2013 et de 0,2% en 2014.

Finances du secteur public

Selon les projections de l'Administration fédérale des finances (AFF), l'excédent budgétaire 2012 des administrations publiques suisses considérées dans leur ensemble (Confédération, cantons, communes et assurances sociales) s'établit à 0,1% du PIB, contre 0,3% en 2011. Cette réduction des soldes budgétaires s'explique en premier lieu par la recapitalisation des caisses de pensions cantonales. En effet, alors qu'ils présentaient globalement un déficit de l'ordre de -0,2% du PIB en 2011, les cantons affichent, en 2012, un solde budgétaire de -0,4%.

Selon les prévisions de l'AFF, autant la Confédération que les cantons et les communes pourront, grâce à la reprise conjoncturelle, améliorer leur solde budgétaire ces prochaines années. L'excédent global des administrations publiques devrait par conséquent passer de 0,3% du PIB en 2014 à 1,1% en 2017.

Au niveau du taux d'endettement (en référence à la définition de Maastricht), la situation des administrations publiques suisses, présentant un taux global inférieur à 40% et en constante diminution depuis quelques années déjà, fait figure de référence en la matière, notamment en comparaison avec la plupart des pays de la zone euro. Au regard des dernières prévisions de l'AFF datant d'août 2013, cette situation favorable devrait perdurer ces prochaines années. Situé à 35,7% du PIB en 2012, le taux d'endettement des administrations publiques devrait en effet diminuer pour atteindre à 29,6% en 2017.

Comme indiqué dans son communiqué, ces prévisions 2014-2017 reposent notamment sur des enquêtes, des projections et des indicateurs et comportent dès lors de fortes incertitudes. D'ailleurs, au niveau des finances des cantons suisses, il est à signaler que pas moins de 16 cantons (situation: été 2013) ont réalisé, sont en cours de réalisation, ou ont planifié des programmes d'économies.

tionenerträge der Eidgenossenschaft ansteigen liesse.

Die bedingte Prognose der SNB vom Juni 2013 zum Inflationsrisiko bleibt gegenüber jener vom März 2013 so gut wie unverändert. Ausgehend von einem Dreimonats-Libor von 0%, rechnet die SNB mit einer Inflationsrate von -0,3% für 2013, 0,2% für 2014 und 0,7% für 2015. Diese Prognosen würden insbesondere durch eine Erhöhung der Zinssätze durch die SNB beeinflusst sowie durch wesentliche Veränderungen auf dem Börsenmarkt. Die eidgenössische Expertengruppe rechnet gemäss ihren Prognosen vom Juni 2013 mit einer Inflationsrate von -0,1% für 2013 und 0,2% für 2014.

Finances der öffentlichen Hand

Gemäss den Prognosen der Eidgenössischen Finanzverwaltung (EFV) können die öffentlichen Haushalte (Bund, Kantone, Gemeinden und Sozialversicherungen) für 2012 mit einem Überschuss von 0,1% des BIP rechnen, gegenüber 0,3% im Jahr 2011. Dieser Rückgang ist in erster Linie auf die Rekapitalisierung der kantonalen Pensionskassen zurückzuführen. Tatsächlich wiesen die Kantone 2011 insgesamt ein Defizit von -0,2% des BIP aus, 2012 hingegen -0,4%.

Gemäss den Prognosen der EFV werden sich die Haushaltssaldi des Bundes, der Kantone und Gemeinden in den nächsten Jahren dank des Konjunkturaufschwungs verbessern. Der globale Überschuss der öffentlichen Haushalte sollte folglich von 0,3% des BIP (2014) auf 1,1% (2017) ansteigen.

Die Verschuldung der öffentlichen Hand (gemäss den Kriterien von Maastricht) ist in der Schweiz beispielhaft, insbesondere im Vergleich mit den meisten Euro-Ländern. Die Schuldenquote beträgt insgesamt weniger als 40% und nimmt seit einigen Jahren stetig ab. Gemäss den Prognosen der EFV vom August 2013 sollte sich diese günstige Lage in den nächsten Jahren halten. Die Verschuldung der öffentlichen Hand in der Höhe von 35,7% des BIP (2012) sollte bis 2017 auf 29,6% sinken.

Da die Prognosen 2014-2017 wie erwähnt auf Erhebungen, Berechnungen und Indikatoren beruhen, enthalten sie grosse Ungewissheiten. Im Übrigen ist erwähnenswert, dass nicht weniger als 16 Kantone (Stand Sommer 2013) bereits Sparprogramme erstellt oder geplant haben.

Finances de la Confédération

Les extrapolations du compte 2013 de la Confédération communiquées le 14 août 2013 font état d'un excédent de financement ordinaire de 0,6 mrd, contre un déficit de 0,4 mrd prévu au budget. Malgré des recettes ordinaires affectées par des prévisions conjoncturelles moins favorables qu'à l'heure de l'élaboration du budget (-0,3 mrd), d'importants soldes budgétaires (notamment au niveau des prestations AI, AVS, des réductions de primes, des intérêts passifs, des charges de personnel et de l'équipement de l'armée) devraient permettre l'amélioration du résultat prévu.

Suite au rejet du programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014 (CRT 2014) par le Conseil national, le budget 2014 de la Confédération accuse un léger déficit de financement d'environ 40 mios, les recettes et les dépenses s'élevant à 66,0 mrd. Corrigé du facteur conjoncturel, le budget affiche toutefois un excédent structurel de 0,3 mrd et respecte ainsi les exigences du frein à l'endettement. Nonobstant des soldes de financement excédentaires pour chaque année du plan financier 2015-2017, l'équilibre atteint par le Conseil fédéral reste entaché de plusieurs incertitudes, parmi lesquelles notamment : l'issue des débats parlementaires sur le CRT 2014, les discussions concernant le budget de l'armée et les conséquences financières liées au projet de 3^e réforme de l'imposition des entreprises.

Finances des communes valaisannes

L'exercice d'élaboration du budget 2014 des 134 communes municipales valaisannes devrait certainement être plus compliqué que d'habitude.

La situation comptable au 31.12.2012 est très bonne et le cumul des excellents résultats de ces quasi dix dernières années a permis la constitution d'une fortune nette importante. Néanmoins, à l'image du projet de budget 2014 de l'Etat du Valais, une stagnation voire un recul prévisible des revenus d'impôts semble se dessiner dès l'exercice 2013. Les effets conjugués des allègements fiscaux liés aux modifications de la loi fiscale et de la situation générale de l'économie pèsent sur les finances communales, ce d'autant plus que ces produits représentent en moyenne plus du 50% des revenus.

Pour les communes qui ont su profiter de cette saine situation financière pour compléter ou rénover les infrastructures du patrimoine administratif, la transition devrait pouvoir se faire sans douleur. En revanche, pour les autres, une marge d'autofinancement revue à la baisse représente certainement un défi dans la gestion financière à moyen et long terme. L'élaboration de programmes d'économies pourrait bien s'inscrire çà et là dans l'agenda de la planification financière 2014-2017.

Bundesfinanzen

Die neuste Hochrechnung des Bundes vom 14. August 2013 zeigt einen Überschuss der ordentlichen Rechnung von 0,6 Milliarden anstatt des budgetierten Defizits von 0,4 Milliarden. Obwohl die ordentlichen Einnahmen aufgrund der ungünstigen Konjunktur weniger hoch ausfielen als bei der Budgetierung angenommen (-0,3 Mrd.), sollten bedeutende Budgetsaldi (IV-, AHV-Leistungen, Prämienreduktionen, Passivzinsen, Personalkosten und Ausrüstung der Armee) eine Verbesserung des vorgesehenen Ergebnisses ermöglichen.

Aufgrund der Ablehnung des Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspakets 2014 (KAP 2014) im Nationalrat weist das Bundesbudget 2014 ein Finanzierungsdefizit von rund 40 Millionen aus, die Einnahmen und Ausgaben belaufen sich auf 66,0 Mrd. Das konjunkturbereinigte Budget weist jedoch einen Strukturüberschuss von 0,3 Mrd. aus und wird somit der Schuldenbremse gerecht. Ungeachtet der Finanzierungsüberschüsse für die einzelnen Jahre der Finanzplanung 2015-2017 wird das vom Bundesrat erreichte Gleichgewicht von verschiedenen ungewissen Faktoren beeinflusst, beispielsweise vom Ausgang der Debatten über das KAP 2014 im Parlament, von den Diskussionen zum Armeebudget und den finanziellen Auswirkungen der 3. Unternehmenssteuerreform.

Finanzen der Walliser Gemeinden

Die Ausarbeitung des Budgets 2014 wird für die 134 Walliser Gemeinden wohl komplizierter als üblich.

Die Finanzlage am 31.12.2012 ist sehr gut und die ausgezeichneten Ergebnisse der letzten knapp zehn Jahre haben die Bildung eines bedeutenden Nettovermögens ermöglicht. Dennoch scheint sich, wie der kantonale Budgetentwurf für 2014 zeigt, ab der Jahresrechnung 2013 eine Stagnation abzuzeichnen, dies aufgrund eines voraussichtlichen Rückgangs der Steuereinnahmen. Die Auswirkungen der Steuererleichterungen infolge der Änderungen des Steuergesetzes und die allgemeine Wirtschaftslage belasten die Gemeindefinanzen umso stärker, da diese Erträge durchschnittlich über 50% der Einnahmen ausmachen.

Für jene Gemeinden, die von dieser gesunden Finanzlage profitiert haben, um das Verwaltungsvermögen zu ergänzen oder zu erneuern, sollte der Übergang ohne allzu grosse Schwierigkeiten erfolgen. Für die anderen hingegen stellt die tiefere Selbstfinanzierungsmarge eine Herausforderung in der mittel- bis langfristigen Finanzverwaltung dar. Die Erarbeitung von Sparprogrammen könnte folglich in die Traktandenliste der Finanzplanung 2014-2017 aufgenommen werden.

Elaboration de la planification intégrée pluriannuelle : lignes directrices

Lors de l'élaboration de la planification intégrée pluriannuelle, le Conseil d'Etat a tenu compte des dispositions et paramètres ci-après.

Stratégie de la planification financière

Les budgets et les comptes des dernières années présentaient des résultats positifs, en termes d'excédent de revenus et d'excédent de financement. L'exigence du frein aux dépenses et à l'endettement était ainsi respectée. A l'avenir, le maintien de résultats favorables constitue l'objectif principal de la stratégie de la planification financière du Conseil d'Etat.

A ce titre, les données financières présentées dans cette planification constituent le cadre financier dans lequel les activités et les missions de l'Etat devront évoluer ces prochaines années. Pour 2015 à 2017, les Départements ont énoncé leurs objectifs et mesures prioritaires au chapitre « Objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention ». Ces mesures feront encore l'objet d'une priorisation, de choix définitifs par le Conseil d'Etat pour correspondre pleinement aux ressources financières mises en évidence dans la présente planification. La réalisation de certaines priorités pourra ainsi être différée voire abandonnée et leur rythme de mise en œuvre adapté.

Comme indiqué lors de la conférence de presse relative au budget 2014, le Gouvernement a décidé de procéder à un examen de fond des tâches et des structures. Cette analyse permettra d'une part de respecter le cadre financier établi et, d'autre part, de dégager les moyens financiers qui lui permettront de répondre aux opportunités et défis futurs. Dès lors, les objectifs et priorités du Conseil d'Etat seront reconsidérés, définis et arrêtés en fonction des résultats et des conclusions de la radiographie des tâches et des structures.

Leitlinien für die Erarbeitung der integrierten Mehrjahresplanung

Bei der Ausarbeitung der integrierten Mehrjahresplanung hat der Staatsrat die folgenden Bestimmungen und Parameter berücksichtigt.

Finanzplanungsstrategie

Die Budgets und die Rechnungen der letzten Jahre wiesen ein positives Ergebnis aus, d. h., einen Ertrags- und einen Finanzierungsüberschuss. Die Ausgaben- und Schuldenbremse wurde eingehalten. Das wichtigste Ziel der Finanzplanungsstrategie des Staatsrates ist es, diese guten Ergebnisse künftig beizubehalten.

Die in dieser Planung präsentierten Finanzdaten bilden den finanziellen Rahmen, in dem sich die Tätigkeiten und Aufgaben des Staates in den kommenden Jahren bewegen werden. Für die Planungsjahre 2015 bis 2017 haben die Departemente ihre Ziele und prioritären Massnahmen genannt (siehe Kapitel « Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten »). Für diese Massnahmen wird der Staatsrat noch eine genaue Prioritätenordnung erstellen und eine definitive Auswahl treffen, damit die Massnahmen vollständig mit den in der vorliegenden Planung aufgezeigten Finanzressourcen übereinstimmen. Die Umsetzung gewisser Prioritäten kann daher entweder aufgeschoben, aufgegeben oder angepasst werden.

Wie in der Medienkonferenz zum Budget 2014 erwähnt, hat die Regierung beschlossen, ihre Aufgaben und Strukturen grundlegend zu überprüfen. Dank dieser Analyse kann einerseits der gesetzte finanzielle Rahmen eingehalten werden, andererseits werden dadurch Mittel für künftige Chancen und Herausforderungen verfügbar gemacht. Die Ziele und Prioritäten des Staatsrates werden aufgrund der Ergebnisse und Schlussfolgerungen der Überprüfung der Aufgaben und Strukturen überdacht, definiert und beschlossen.

Programme législatif

Département des finances
et des institutions

Gesetzgebungsprogramm

Departement für Finanzen
und Institutionen

	2014	2015	2016	2017	
Révision de la loi du 24 juin 1980 sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton (LGCAF) en vue de l'introduction du nouveau modèle comptable harmonisé pour les cantons (MCH2)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Revision des Gesetzes vom 24. Juni 1980 über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle im Hinblick auf die Einführung des neuen harmonisierten Rechnungsmodells für die Kantone (HRM2)
Modification de la loi sur la BCVs	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Änderung des Gesetzes über die WKB
Révision de la Constitution dans la mesure où elle touche les libertés individuelles et les droits fondamentaux	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Verfassungsrevision in Bereichen, welche die persönliche Freiheit und die Grundrechte betreffen
Révision constitutionnelle et législative touchant à l'organisation territoriale et institutionnelle du canton	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Verfassungs- und Gesetzesänderungen im Zusammenhang mit der territorialen und institutionellen Organisation des Kantons
Modification de la loi sur les incompatibilités et des dispositions traitant de la récusation	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Änderung des Gesetzes über die Unvereinbarkeiten sowie die Bestimmungen betreffend den Ausstand

Département de la santé, des affaires sociales
et de la culture

Departement für Gesundheit, Soziales
und Kultur

	2014	2015	2016	2017	
Loi d'application de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (révision partielle : autorité de surveillance)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Einführungsgesetz zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (Teilrevision : Aufsichtsbehörde)
Loi cantonale sur le travail du 16 novembre 1966 (révision totale)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Kantonales Arbeitsgesetz vom 16. November 1966 (Totalrevision)
Révision de la loi sur les établissements et institutions sanitaires	■ ■ ■ ■				Revision des Gesetzes über die Krankenanstalten und -institutionen
Révision de la loi sur la santé			■ ■ ■ ■		Revision des Gesundheitsgesetzes
Loi d'exécution de la loi fédérale sur la protection contre les substances et les préparations dangereuses (loi sur les produits chimiques)	■ ■ ■ ■				Ausführungsgesetz des Bundesgesetzes über den Schutz von gefährlichen Stoffen und deren Zubereitungen (Chemikaliengesetz)
Loi d'application de la loi fédérale sur la protection des animaux (LALPA)	■ ■ ■ ■				Ausführungsgesetz zum eidgenössischen Tierschutzgesetz (AGTSchG)
Loi sur la promotion de la culture du 15 novembre 1996 (modifications)	■ ■ ■ ■				Kulturförderungsgesetz (KFG) vom 15. November 1996 (Änderungen)

	2014	2015	2016	2017	
Loi d'adhésion à l'Accord intercantonal sur les écoles supérieures spécialisées «AESS» du 24 mai 2002	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Gesetz zum Beitritt zur interkantonalen Fachschulvereinbarung (FSV) vom 24. Mai 2002
Loi d'adhésion à l'Accord intercantonal sur le domaine des hautes écoles et à la Convention Confédération-cantons sur la coopération dans le domaine des hautes écoles (nouvelle loi)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Beitrittsgesetz zur interkantonalen Vereinbarung über den schweizerischen Hochschulbereich und zur Vereinbarung zwischen dem Bund und den Kantonen über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich (neues Gesetz)
Loi sur l'instruction publique du 4 juillet 1962 (partie générale - modifications liées à HarmoS et à la Convention scolaire romande)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Gesetz über das öffentliche Unterrichtswesen vom 4. Juli 1962 (Änderungen im Zusammenhang mit HarmoS und der Westschweizer Schulvereinbarung)
Loi sur l'enseignement spécialisé du 25 juin 1986 (modifications)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Gesetz über die Hilfs- und Sonderschulen vom 25. Juni 1986 (Änderungen)
Loi sur la formation et la recherche universitaires (LFRU) du 2 février 2001 (modifications)			■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Gesetz über Bildung und Forschung von universitären Hochschulen und Forschungsinstituten vom 2. Februar 2001 (Änderungen)
Loi sur la médiation : loi d'application de la loi fédérale sur la procédure civile suisse et loi d'application de la loi fédérale sur la procédure pénale applicable aux mineurs (médiation civile et pénale)	■ ■ ■ ■				Einführungsgesetz zur Schweizerischen Zivilprozessordnung und Einführungsgesetz zur Schweizerischen Jugendstrafprozessordnung (zivilrechtliche und strafrechtliche Mediation)
Constitution cantonale du 8 mars 1907 (modification - Pouvoir judiciaire - Conseil de la magistrature)	■ ■ ■ ■				Kantonsverfassung vom 8. März 1907 (Änderung - richterliche Gewalt - Justizrat)
Loi d'application du code pénal suisse (modification - révision annoncée du droit des sanctions)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Einführungsgesetz zum Schweizerischen Strafgesetzbuch (angekündigte Revision des Sanktionenrechts)
Loi sur la prostitution	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Prostitution
Loi sur l'exécution des sanctions pénales	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Gesetz über den Vollzug von Strafen und Sanktionen
Constitution cantonale du 8 mars 1907 (modification - Pouvoir judiciaire - révision des articles 60 et suivants)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Verfassung des Kantons Wallis vom 8. März 1907 (Änderung - richterliche Gewalt - Revision der Artikel 60 und folgende)
Loi sur le conseil de la magistrature (loi découlant de la modification de la Constitution, Pouvoir judiciaire)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Gesetz über den Justizrat (neues Gesetz welches sich aus der Verfassungsänderung [richterliche Gewalt] ergibt)
Révision de la loi sur l'organisation de la Justice et le Ministère public du 11 février 2009 (révision découlant de l'institution d'un Conseil de la magistrature)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Revision des Gesetzes über die Rechtspflege vom 11. Februar 2009 (Revision aufgrund der Gründung eines Justizrates)
Groupe de travail Police Cantonale - Polices municipales : modifications légales liées à la collaboration entre les deux entités, selon le plan d'action retenu par le Conseil d'Etat et le Grand Conseil (notamment modification de la loi sur la Police cantonale : obligation pour les communes de se doter d'un règlement de police)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Arbeitsgruppe der Kantonspolizei - Gemeindepolizeien : legale Änderungen bezüglich der Zusammenarbeit der Einheiten gemäss dem Massnahmenplan, welcher vom Staats- sowie Grossrat angenommen wurde (insbesondere Änderung des Gesetzes über die Kantonspolizei : Verpflichtung der Gemeinden, sich mit einem Polizeireglement auszustatten)

**Département de l'économie, de l'énergie
et du territoire**

**Departement für Volkswirtschaft, Energie
und Raumentwicklung**

	2014	2015	2016	2017	
Modification de la loi sur l'énergie du 15 janvier 2004, suite au programme de politique énergétique					Änderung des Energiegesetzes vom 15. Januar 2004 infolge des energiepolitischen Programms
Révision totale de la loi concernant l'application de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LcAT)					Totalrevision des Gesetzes zur Ausführung des Bundesgesetzes über die Raumplanung
Loi d'application de la loi fédérale sur la géoinformation du 5 octobre 2007					Ausführungsgesetz zum Bundesgesetz über Geoinformation vom 5. Oktober 2007
Révision de la loi sur le tourisme du 9 février 1996					Revision des Gesetzes über den Tourismus vom 9. Februar 1996
Révision de la loi sur l'utilisation des forces hydrauliques du 28 mars 1990 suite au programme de la politique énergétique					Revision des Gesetzes über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte vom 28. März 1990 infolge des energiepolitischen Programms
Loi sur le soutien aux remontées mécaniques					Fördergesetz für Bergbahnen

**Département des transports, de l'équipement
et de l'environnement**

**Departement für Verkehr, Bau
und Umwelt**

	2014	2015	2016	2017	
Révision partielle de la loi sur les transports publics					Teilrevision des Gesetzes über den öffentlichen Verkehr
Révision totale de la loi sur les constructions					Totalrevision des Baugesetzes
Révision totale de l'ordonnance sur les constructions					Totalrevision der Bauverordnung

Par ailleurs, il sied de rappeler que le Conseil d'Etat établit pour la fin mai et pour la fin novembre de chaque année une planification semestrielle des objets qu'il désire voir traités par le Grand Conseil, conformément à l'article 63 alinéa 2 de la loi sur l'organisation des Conseils et les rapports entre les pouvoirs.

Es sei daran erinnert, dass der Staatsrat, gemäss Artikel 63 Absatz 2 des Gesetzes über die Organisation der Räte und die Beziehungen zwischen den Gewalten, dem Grossen Rat jeweils auf Ende Mai und Ende November die Halbjahresplanung der Geschäfte unterbreitet, welche dieser behandeln soll.

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
Compte de fonctionnement							Laufende Rechnung
Revenus	3'120.1	3'144.1	3'155.6	3'200.3	3'265.6	3'303.7	Ertrag
Charges	3'118.9	3'138.0	3'150.9	3'187.2	3'256.2	3'298.2	Aufwand
Excédent de revenus	1.1	6.1	4.7	13.0	9.4	5.5	Ertragsüberschuss
Compte d'investissement							Investitionsrechnung
Investissements nets	181.1	177.5	186.9	178.3	195.3	170.3	Netto-Investitionen
Financement							Finanzierung
Résultat du compte de fonctionnement	1.1	6.1	4.7	13.0	9.4	5.5	Ergebnis der Laufenden Rechnung
Amortissement du patr. administratif	180.9	171.6	183.3	166.3	186.9	165.8	Abschreibungen Verwaltungsvermögen
Marge d'autofinancement	182.0	177.6	187.9	179.3	196.3	171.3	Selbstfinanzierungsmarge
Investissements nets	181.1	177.5	186.9	178.3	195.3	170.3	Netto-Investitionen
Excédent de financement	0.9	0.1	1.0	1.0	1.0	1.0	Finanzierungsüberschuss
Degré d'autofinancement	100.5%	100.1%	100.5%	100.6%	100.5%	100.6%	Selbstfinanzierungsgrad

La planification financière 2014-2017 présente des résultats excédentaires pour chacune des quatre années. Elle définit les objectifs financiers à poursuivre en vue du respect du frein aux dépenses et à l'endettement sur l'ensemble de la période sous revue. A ce titre, les besoins exprimés par les Départements devront être priorisés et repensés dans le cadre de l'établissement des budgets futurs. De plus, les résultats de l'examen des tâches et des structures annoncé par le Gouvernement dans le cadre de la présentation du projet de budget 2014 contribueront à l'atteinte des objectifs d'équilibre visés.

Le projet de budget 2014 soumis à l'approbation du Grand Conseil boucle avec un excédent de financement de 1,0 mio. Pour les années de planification 2015 à 2017, le Gouvernement valaisan prévoit des excédents de financement similaires et entend ainsi maintenir une situation financière saine.

Le Gouvernement prévoit l'évolution de son compte de fonctionnement avec un accroissement des charges de 4,7% sur l'ensemble de la période 2014 à 2017, et une progression des revenus similaire.

Le compte de fonctionnement présente ainsi des revenus variant de 3,16 mrds au budget 2014 à 3,30 mrds au plan financier 2017 et des charges de fonctionnement de 3,15 mrds pour 2014 à 3,30 mrds pour 2017. Il clôture ainsi avec des excédents de revenus de 4,7 mios au budget 2014, 13,0 mios au plan financier 2015, 9,4 mios en 2016 et 5,5 mios en 2017. Le frein aux dépenses est respecté pour chacune des quatre années.

Die Finanzplanung 2014-2017 weist für jedes Jahr positive Zahlen aus. Sie definiert die Finanzziele für die gesamte Periode im Hinblick auf die Ausgaben- und Schuldenbremse. Daher muss für die Bedürfnisse der Departemente im Hinblick auf künftige Budgets eine Prioritätenordnung erstellt werden. Ausserdem werden die Ergebnisse der von der Regierung angekündigten Überprüfung der Aufgaben und Strukturen im Rahmen des Voranschlags 2014 zur Erreichung des angestrebten Gleichgewichts beitragen.

Der Budgetentwurf 2014, der dem Grossen Rat zur Genehmigung unterbreitet wird, weist einen Finanzierungsüberschuss von 1,0 Mio. Franken aus. Die Walliser Regierung sieht für die Planungsjahre 2015 bis 2017 einen Finanzierungsüberschuss von jährlich 1,0 Mio. vor und stabilisiert auf diese Weise die gesunde Finanzlage.

Über die gesamte Planungsperiode 2014-2017 hinweg rechnet die Regierung für die Laufende Rechnung mit einer Zunahme des Aufwands um insgesamt 4,7% und einer Zunahme des Ertrags in etwa derselben Grössenordnung.

Die Laufende Rechnung weist Erträge zwischen 3,16 Mrd. (Budget 2014) und 3,30 Mrd. (Finanzplan 2017) sowie Aufwände zwischen 3,15 Mrd. (2014) und 3,30 Mrd. (2017) aus. Sie schliesst mit einem Ertragsüberschuss in der Höhe von 4,7 Mio. im Jahr 2014, 13,0 im Jahr 2015, 9,4 im Jahr 2016 und 5,5 im Jahr 2017. Die Ausgabenbremse wird für alle vier Planjahre eingehalten.

Le compte d'investissement présente des dépenses nettes de 186,9 mio au budget 2014. Pour les années de planification, la politique d'investissement arrêtée par le Gouvernement conduit à des investissements nets de 178,3 mio en 2015, 195,3 mio en 2016 et 170,3 mio en 2017, y compris les investissements financés par le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI^e siècle que sont la création du campus Valais/Wallis et la mise en place des plateformes préindustrielles, ainsi que le préfinancement des études et travaux préliminaires pour le développement de la ligne ferroviaire du Simplon (projet ZEB).

Par rapport à la PiP 2013-2016 (160 mio pour 2015 et 2016), la politique d'investissement a été revue légèrement à la baisse, au regard des nouvelles prévisions relatives aux moyens libres d'affectation.

La marge d'autofinancement (ou cash flow) dégagée, avant prise en compte des amortissements ordinaires et supplémentaires, se monte à 187,9 mio au budget 2014. Le plan financier prévoit des marges de 179,3 mio en 2015, 196,3 mio en 2016, et 171,3 mio en 2017.

Pour chacune des années de la planification financière 2014-2017, les dépenses nettes d'investissement (y compris les investissements financés par le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI^e siècle) sont intégralement couvertes par la marge d'autofinancement qui se dégage du compte de fonctionnement. Il en résulte des excédents de financement annuels de 1,0 mio au budget 2014 et à chaque année de planification 2015 à 2017. Le degré d'autofinancement se situe ainsi à 100,5% au budget 2014 et est prévu à un niveau similaire (100,5%-100,6%) pour les années de planification. Le frein à l'endettement est ainsi respecté pour les quatre années.

Die Investitionsrechnung des Budgets 2014 weist Nettoausgaben von 186,9 Mio. Franken aus. Für die Planungsperiode umfasst die von der Regierung beschlossene Investitionspolitik Netto-Investitionen in der Höhe von 178,3 Mio. Franken für 2015, 195,3 Mio. für 2016 und 170,3 Mio. für 2017, einschliesslich Investitionen, die aus dem Finanzierungsfonds für die Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts finanziert werden, wie der Aufbau des Campus Valais/Wallis, der Einrichtung der industriellen Pilotanlagen, die Vorfinanzierung der Vorstudien und Vorarbeiten im Zusammenhang mit der Entwicklung der Simplon-Bahnlinie (ZEB).

Im Vergleich zur integrierten Mehrjahresplanung 2013-2016 (160 Mio. für 2015 und 2016) wurde die Investitionspolitik angesichts der zu erwartenden frei verfügbaren Mittel leicht nach unten angepasst.

Die Selbstfinanzierungsmarge (Cash Flow) beläuft sich im Budget 2014 vor Berücksichtigung der ordentlichen und zusätzlichen Abschreibungen auf 187,9 Mio. Die Finanzplanung sieht eine Selbstfinanzierungsmarge von 179,3 Mio. im Jahr 2015 vor, 196,3 Mio. im Jahr 2016 und 171,3 im Jahr 2017.

Für jedes Jahr der Finanzplanung 2014-2017 werden die Netto-Investitionen (einschliesslich die Investitionen, die aus dem Finanzierungsfonds für die Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts finanziert werden) vollständig durch die Selbstfinanzierungsmarge der Laufenden Rechnung gedeckt. Daraus ergibt sich ein jährlicher Finanzierungsüberschuss von 1,0 Mio. für das Budget 2014 und für die Planungsjahre 2015 bis 2017. Der Selbstfinanzierungsgrad liegt im Budget 2014 bei 100,5%. In den nachfolgenden Planungsjahren wird mit einem vergleichbaren Selbstfinanzierungsgrad gerechnet (100,5%-100,6%). Die Schuldenbremse wird somit in allen vier Planjahren eingehalten.

Détermination de l'enveloppe d'investissement et de fonctionnement

Festlegung der Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Laufende Rechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
	2013	2014	2015	2016	2017	
Moyens libres d'affectation						Frei verfügbare Mittel
Recettes fiscales	1'204.2	1'179.2	1'193.7	1'211.6	1'229.4	Steuererträge
Parts aux recettes fédérales	672.9	665.8	681.7	692.9	711.5	Anteil der Bundeserträge
	1'877.1	1'845.0	1'875.5	1'904.6	1'940.9	
Politique d'investissement (enveloppe globale d'investissement)						Investitionspolitik (Globalbudget der Investitionsrechnung)
Investissements nets (programme annuel)	177.5	149.1	155.0	155.0	155.0	Netto-Investitionen (Jahresprogramm)
Autres éléments de politique sectorielle						Andere Elemente - Sektoralpolitik
Politique salariale	976.3	990.6	1'002.3	1'019.1	1'039.2	Lohnpolitik
Intérêts passifs et amortissements financiers	52.0	54.3	53.5	53.2	52.7	Passivzinsen und Abschreibungen
Péréquation financière intercommunale	30.3	32.5	35.1	37.2	38.9	Interkommunaler Finanzausgleich
Excédent de financement planifié	0.1	1.0	1.0	1.0	1.0	Geplanter Finanzierungsüberschuss
Enveloppe globale de fonctionnement*	640.9	617.4	628.6	639.0	654.0	Globalbudget der Laufenden Rechnung*
Evolution en %		-3.7%	1.8%	1.7%	2.4%	Entwicklung in %

* non compris les prélèvements sur le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI^e siècle

* ausser den Bezügen aus dem Finanzierungsfonds für Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts

La procédure d'établissement de la planification financière consiste à déterminer, dans un premier temps, les moyens libres d'affectation et, ensuite, à définir sur cette base les enveloppes d'investissement et de fonctionnement.

Le Canton du Valais est soumis à l'exigence constitutionnelle du frein aux dépenses et à l'endettement. En termes simples, il n'est pas autorisé à dépenser plus qu'il n'encaisse. Pour établir sa planification financière, le Gouvernement doit donc connaître en premier lieu les moyens dont il pourra disposer librement pour mener à bien sa politique (autrement dit, les moyens libres d'affectation), tout en respectant l'exigence constitutionnelle du frein aux dépenses et à l'endettement.

Le scénario d'évolution des moyens libres d'affectation constitue donc le cadre financier maximum dans lequel le Gouvernement peut déployer ses activités d'investissement et de fonctionnement.

A connaissance des moyens libres d'affectation, le Gouvernement arrête sa politique d'investissement en gardant notamment en perspective les coûts induits sur le compte de fonctionnement.

A ce stade de la procédure de planification sont également arrêtées les politiques sectorielles comme la politique du personnel ou les éléments particuliers tels que la péréquation intercommunale.

Le montant restant à disposition, après ces opérations, constitue le montant net qui peut être dévolu

Bei der Finanzplanung werden zunächst die frei verfügbaren Mittel bestimmt und anschliessend den Globalbudgets für Investitionen und die Laufende Rechnung zugewiesen.

Der Kanton Wallis hat gemäss Verfassung die Ausgaben- und Schuldenbremse einzuhalten. Das heisst vereinfacht, dass er nicht mehr ausgeben als einnehmen darf. Um zu wissen, wie viel Geld für die Umsetzung ihrer Politik zur Verfügung steht und die Ausgaben- und Schuldenbremse nie aus den Augen verlieren, muss die Regierung die frei verfügbaren Mittel genau kennen.

Die Entwicklung der frei verfügbaren Mittel gibt den finanziellen Spielraum vor, in welchem die Regierung Investitionen und Betriebsausgaben tätigen kann.

Sobald die frei verfügbaren Mittel bekannt sind, legt die Regierung unter Berücksichtigung der Kostenauswirkungen auf die Laufende Rechnung ihre Investitionspolitik fest.

In diesem Planungsstadium werden auch verschiedene sektoralpolitische Aspekte (z. B. Personalpolitik) und besondere Elemente, wie der interkommunale Finanzausgleich, festgelegt.

Der nach diesen Vorgängen übrigbleibende Betrag stellt den Nettobetrag dar, der für die anderen

aux autres activités de fonctionnement. Il représente l'enveloppe nette de fonctionnement.

Le tableau « Détermination de l'enveloppe d'investissement et de fonctionnement » ci-devant présente le résultat chiffré de cette procédure. La suite de ce document présente chacune des étapes plus en détail.

Aktivitäten der Laufenden Rechnung eingesetzt werden kann – also das Netto-Globalbudget der Laufenden Rechnung.

Die Tabelle « Festlegung der Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Laufende Rechnung » zeigt das Ergebnis dieser Berechnung. Die nachstehenden Tabellen zeigen die einzelnen Schritte im Detail auf.

Moyens libres d'affectation

Frei verfügbare Mittel

[EN MILLIONS DE FRANCS]	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			[IN MILLIONEN FRANKEN]
		2013	2014	2015	2016	2017	
Moyens libres d'affectation							Frei verfügbare Mittel
Recettes fiscales	1'153.8	1'204.2	1'179.2	1'193.7	1'211.6	1'229.4	Steuererträge
Part aux recettes fédérales	662.4	672.9	665.8	681.7	692.9	711.5	Anteil der Bundeserträge
	1'816.2	1'877.1	1'845.0	1'875.5	1'904.6	1'940.9	
Evolution en %		3.4%	-1.7%	1.7%	1.6%	1.9%	Entwicklung in %

Comme énoncé précédemment, le respect du frein aux dépenses et à l'endettement implique que le Canton du Valais ne puisse pas dépenser plus qu'il n'encaisse. Les moyens libres d'affectation constituent donc le montant net maximum pouvant être utilisé durant un exercice, pour le fonctionnement et les investissements. Ils sont constitués essentiellement des impôts et des parts aux recettes fédérales, déductions faites de la partie rétrocédée ou affectée de certaines recettes.

Wie bereits weiter oben erwähnt, kann der Kanton Wallis aufgrund der Ausgaben- und Schuldenbremse nicht mehr ausgeben, als dass er einnimmt. Die frei verfügbaren Mittel sind demnach der Netto-Maximalbetrag, der während eines Geschäftsjahres für die Laufende Rechnung und die Investitionen eingesetzt werden kann. Die frei verfügbaren Mittel bestehen im Wesentlichen aus Steuererträgen und Anteilen an Bundeserträgen, abzüglich der Rückvergütungen und zweckgebundenen Teile dieser Erträge.

Les prévisions pour la planification 2014-2017 conduisent à considérer que le Canton du Valais dispose de 1,88 mrd en 2015, 1,90 mrd en 2016 et 1,94 mrd en 2017 pour couvrir ses dépenses courantes de fonctionnement et poursuivre sa politique d'investissement. Ces moyens évoluent ainsi à la hausse pour l'ensemble de la période, leur croissance atteignant 1,7% en 2015 (par rapport au projet de budget 2014), 1,6% en 2016 et 1,9% en 2017.

Gemäss der Planung 2014-2017 verfügt der Kanton Wallis über frei verfügbare Mittel in der Höhe von 1,88 Mrd. im Jahr 2015, 1,90 Mrd. im Jahr 2016 und 1,94 Mrd. im Jahr 2017, um seine laufenden betrieblichen Tätigkeiten zu decken und sein Investitionspolitik weiterzuerfolgen. Dies entspricht einer Zunahme von 1,7% im Jahr 2015 (im Vergleich zum Entwurf des Budgets 2014), von 1,6% im Jahr 2016 und von 1,9% im Jahr 2017.

Impôts

Steuern

[EN MILLIONS DE FRANCS]	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			[IN MILLIONEN FRANKEN]
		2013	2014	2015	2016	2017	
Impôts sur le revenu et la fortune	772.4	816.0	806.6	811.8	826.2	840.4	Einkommens- und Vermögenssteuern
Impôts sur le bénéfice et le capital	135.2	151.1	130.4	132.7	135.0	137.3	Gewinn- und Kapitalsteuern
Impôts fonciers	17.8	16.0	19.7	19.9	20.1	20.3	Grundstücksteuern
Impôts sur les gains en capital	50.4	45.0	44.0	42.0	42.0	42.0	Vermögensgewinnsteuern
Droits de mutation et de timbre	72.2	71.2	71.2	71.2	71.2	71.2	Vermögensverkehrssteuern
Impôts sur les successions et donations	12.4	15.0	13.0	13.0	13.0	13.0	Erbschafts- und Schenkungssteuern
Impôts véhicules, bateaux et autres impôts sur la propriété et la dépense	59.6	61.4	62.1	63.3	64.5	65.8	Steuern auf Motorfahrzeuge, Schiffe und übrige Besitz- und Aufwandsteuern
Impôts sur les forces hydrauliques	90.1	83.0	84.0	92.4	92.4	92.4	Steuern auf Wasserkraft
Amendes fiscales	0.6	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	Steuerbussen
Total	1'210.7	1'259.2	1'231.5	1'246.7	1'264.9	1'282.8	Total

La planification intégrée pluriannuelle 2014-2017 prévoit des revenus d'impôts progressant de 1,23 mrd en 2014 à 1,28 mrd en 2017, ce qui correspond à une croissance de 4,2% sur l'ensemble de la période.

Cette évolution est déterminée en tenant compte notamment des prévisions conjoncturelles et de l'augmentation du nombre de contribuables (voir remarques concernant l'augmentation de la population au chapitre « Enveloppe globale de fonctionnement »).

L'année 2015 correspond également à la dernière étape de la révision fiscale concernant les impôts sur le revenu et la fortune, laquelle conduit à des allègements à hauteur de 9,1 mios pour le canton.

Au niveau des autres recettes fiscales, il convient de relever la baisse des impôts sur les gains immobiliers dès 2015 (-2,0 mios), dont l'impact net est modéré par la rétrocession du 2/3 des recettes aux communes, ainsi que la hausse de 10% du tarif de l'impôt sur les forces hydrauliques dès 2015. Pour les autres impôts dits « aperiodiques » tels que, par exemple, les impôts sur les successions et donations et les droits de mutation et de timbre, les valeurs inscrites au budget 2014 ont été reconduites pour les trois années sous revue. L'irrégularité évidente de ces impôts, mais aussi les perspectives d'avenir dans le domaine de l'immobilier, liées aux conséquences des différentes modifications législatives fédérales en cours, ne permettent pas, à ce stade, de revoir ni à la hausse ni à la baisse l'évolution de ce type d'impôts pour les trois prochaines années.

Il y a lieu d'ajouter à ces revenus d'impôts certaines redevances et commissions liées aux recettes fiscales (14,1 mios pour 2015 à 2017), et de déduire les parts affectées, à savoir les rétrocessions aux communes (37,0 mios pour chaque année du plan financier), ainsi que l'affectation partielle des impôts sur les forces hydrauliques et des droits de timbre spécial (30,0 mios en 2015, 30,3 mios en 2016 et 30,5 mios en 2017). Après ces ajustements, les moyens libres d'affectation provenant des recettes fiscales s'élèvent 1'193,7 mios, 1'211,6 mios et 1'229,4 mios.

Aus der Planung geht eine Zunahme der Steuern von 1,23 Mrd. im Jahr 2014 auf 1,28 Mrd. im Jahr 2017 hervor, was einem Wachstum von 4,2% über die gesamte Periode entspricht.

Die Berechnung dieser Entwicklung beruht namentlich auf den Konjunkturaussichten und der Zunahme der Anzahl Steuerpflichtiger (siehe Bemerkungen zur Entwicklung der Bevölkerung im Kapitel « Globalbudget der Laufenden Rechnung »).

Ins Jahr 2015 fällt zudem die letzte Etappe der Revision der Einkommens- und Vermögenssteuer, die Steuererleichterungen in der Höhe von 9,1 Mio. Franken zu lasten des Kantons zur Folge hat.

Bei den übrigen Steuereinnahmen ist die Senkung der Vermögensgewinnsteuer ab 2015 hervorzuheben (-2,0 Mio.). Die Auswirkungen dieser Steuersenkung sind bescheiden aufgrund der Rückvergütung von 2/3 dieser Einnahmen an die Gemeinden. Ausserdem ist der Anstieg um 10% der Wasserkraftsteuer ab 2015 zu erwähnen. Bei den « aperiodischen » Steuern, wie Erbschafts- und Schenkungssteuern, Vermögensverkehrssteuern, wurden die Zahlen des Budgets 2014 in die Finanzplanung der folgenden drei Jahre übernommen. Aufgrund des unregelmässigen Charakters dieser Steuern und der Zukunftsaussichten im Immobilienbereich, die von verschiedenen laufenden Gesetzesänderungen auf Bundesebene geprägt sind, kann im Moment nicht gesagt werden, ob sich diese Zahlen in den nächsten drei Jahren nach oben oder nach unten entwickeln werden.

Zu diesen Einnahmen kommen gewisse Abgaben und Gebühren im Zusammenhang mit den Steuereinnahmen hinzu (14,1 Mio. für die Jahre 2015 bis 2017). Die Rückvergütungen an die Gemeinden (37,0 Mio. für jedes Jahr des Finanzplans) sowie die teilweise zweckgebundenen Wasserkraftsteuern und speziellen Stempelabgaben (30,0 Mio. 2015; 30,3 Mio. 2016 und 30,5 Mio. 2017) müssen davon abgezogen werden. Nach diesen Abzügen bleiben frei verfügbare Steuermittel in der Höhe von 1'193,7 Mio., 1'211,6 Mio. und 1'229,4 Mio.

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
Péréquation des ressources	455.2	456.6	443.7	452.7	458.5	471.9	Ressourcenausgleich
Péréquation, compensation des charges géo-topographiques	73.2	72.4	74.2	74.7	75.0	75.3	Geo-topographischer Lastenausgleich
./. Péréquation, compensation des cas de rigueur	-4.6	-4.6	-4.5	-4.5	-4.3	-4.1	./. Härteausgleich
Part au produit des impôts sur les huiles minérales	32.6	32.4	32.7	35.4	35.5	35.4	Anteil an der Mineralölsteuer
Part de l'Etat à l'impôt anticipé	16.8	18.3	18.9	19.5	20.1	20.6	Kantonsanteil an der Verrechnungssteuer
Part de l'Etat à l'IFD	61.3	70.0	72.6	75.8	80.0	84.2	Kantonsanteil an der DB
Part à la taxe d'exemption	1.6	1.5	1.6	1.6	1.6	1.6	Anteil Wehrpflichtersatz
Part au bénéfice de la BNS	26.2	26.2	26.5	26.5	26.5	26.5	SNB Gewinnanteil
Régale des sels	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	Salzregal
Total	662.4	672.9	665.8	681.7	692.9	711.5	Total

Les moyens libres d'affectation provenant des parts aux recettes fédérales comprennent la péréquation intercantonale, la part du Valais aux recettes fiscales rétrocédées par la Confédération, ainsi que sa part à la distribution du bénéfice de la BNS et la régale des sels. Au budget 2014, ces parts fédérales sont estimées à 665,8 mios. Pour les années de planification, elles sont évaluées à 681,7 mios en 2015, 692,9 mios en 2016 et 711,5 mios en 2017, ce qui représente une croissance globale de 6,9% sur les trois années.

La source de financement fédérale la plus importante est la péréquation des ressources. Après avoir marqué un recul au budget 2014, cette recette repart à la hausse pour s'établir à 452,7 mios en 2015, 458,5 mios en 2016 et 471,9 mios en 2017. Pour les deux dernières années du plan financier 2014-2017, la planification a été faite selon les critères de calcul et les dispositions réglementaires actuellement en vigueur. Or, le mécanisme de calcul est soumis à révision tous les quatre ans, la prochaine fois pour l'exercice 2016. Les valeurs estimées pour les années 2016 et 2017 demeurent par conséquent entachées d'incertitudes.

Les parts aux recettes fédérales comprennent également les recettes fiscales rétrocédées au canton par la Confédération (impôts sur les huiles minérales, impôt anticipé, impôt fédéral direct, taxe d'exemption). Ces recettes sont prévues globalement à la hausse durant la période de planification 2015 à 2017. Pour établir sa planification, le Canton du Valais reprend les prévisions de la Confédération.

La Confédération rétrocède aussi aux cantons leur part au bénéfice de la BNS. Cette dernière est planifiée à un montant annuel de 26,5 mios pour les années 2015 à 2017, soit une valeur similaire au budget 2014. Ce montant ressort de la convention entre le Département fédéral des finances (DFF) et la BNS, signée en novembre 2011 (convention valable pour les exercices 2011 à 2015 de la BNS).

Die frei verfügbaren Mittel aus Anteilen von Bundeserträgen stammen aus dem interkantonalen Finanzausgleich, dem Walliser Anteil an verschiedenen Bundessteuern, der Dividendenausschüttung der SNB und dem Salzregal. Im Budget 2014 wurden diese Anteile aus Bundeserträgen auf 665,8 Mio. Franken geschätzt. Für die weiteren Jahre rechnet man mit 681,7 Mio. (2015), 692,9 Mio. (2016) und 711,5 Mio. (2017), was für die ganze Planungsperiode einem Gesamtwachstum von 6,9% entspricht.

Die wichtigste Finanzquelle von Seiten des Bundes ist der Ressourcenausgleich. Nachdem dieser im Budget 2014 zurückgegangen war, steigt er wieder an und erreicht 452,7 Mio. für 2015; 458,5 Mio. für 2016 und 471,9 Mio. für 2017. Für die beiden letzten Jahre des Finanzplans 2014–2017 wurde die Planung gemäss den aktuell geltenden Berechnungskriterien und reglementarischen Bestimmungen vorgenommen. Der Berechnungsmechanismus wird alle vier Jahre neu überprüft, das nächste Mal für das Jahr 2016. Die Annahmen für 2016 und 2017 sind demnach noch ungewiss.

Die Anteile an den Bundeserträgen umfassen auch die Einnahmen aus verschiedenen Steuern, die der Bund dem Kanton weitergibt (Mineralölsteuer, Verrechnungssteuer, Direkte Bundessteuer, Wehrpflichtersatz). Diese Einnahmen dürften zwischen 2015 und 2017 allgemein ansteigen. Der Kanton Wallis stützt sich bei seiner Planung auf die Prognosen des Bundes.

Die Ausschüttung des kantonalen Anteils am Gewinn der SNB läuft ebenfalls über den Bund. Hier rechnet man mit einem jährlichen Betrag von 26,5 Mio. in den Jahren 2015 bis 2017. Dies entspricht dem für 2014 budgetierten Betrag, der seinerseits auf der neuen Vereinbarung basiert, die im November 2011 zwischen dem Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD) und der SNB abgeschlossen

Cette convention arrête la distribution, à la Confédération et aux cantons, d'un montant de 1 mrd de francs, aussi longtemps que la réserve pour distributions futures ne devient pas négative après affectation du bénéficiaire. Malgré le fait que le résultat financier de la BNS reste très fluctuant et qu'aucune tendance définitive pour l'exercice en cours ne peut être arrêtée, le Canton du Valais table sur une évolution favorable des résultats de la BNS.

wurde (Vereinbarung gültig für die Jahresrechnungen 2011 bis 2015 der SNB). Diese sieht vor, dass ein Betrag von 1 Mrd. Franken an den Bund und die Kantone überwiesen wird, sofern nach Gewinnausschüttung keine negative Ausschüttungsreserve resultiert. Auch wenn das Finanzergebnis der SNB grosse Fluktuationen aufweist und sich für das laufende Jahr keine sichere Tendenz feststellen lässt, rechnet der Kanton Wallis mit einer positiven Entwicklung der SNB.

Politique d'investissement

Investitionspolitik

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
Investissements nets	181.1	177.5	186.9	178.3	195.3	170.3	Netto-Investitionen
Evolution en %		-2.0%	5.3%	-4.6%	9.5%	-12.8%	Entwicklung in %
dont investissements :							davon Investitionen :
- financés par le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI ^e siècle	-	-	37.8	23.3	40.3	15.3	- aus dem Finanzierungsfonds für Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts finanziert
- programme annuel	181.1	177.5	149.1	155.0	155.0	155.0	- Jahresprogramm

Sur la base des moyens libres d'affectation dont il dispose, le Gouvernement valaisan arrête sa politique d'investissement.

Le projet de budget 2014 soumis à l'approbation du Grand Conseil prévoit des investissements nets de 186,9 mios. Ce montant important, supérieur à la planification financière 2013-2016 comprend des investissements financés par le fonds des grands projets d'infrastructures du XXI^e siècle pour la création du Campus Valais/Wallis et la mise en place des plateformes préindustrielles, ainsi que pour le préfinancement des études et travaux préliminaires pour le développement de la ligne ferroviaire du Simplon (projet ZEB).

Sans ces éléments, l'enveloppe d'investissement se monte pour le projet de budget 2014 à 149,1 mios et reste à un niveau proche de celui prévu lors de la planification financière 2013-2016 de 150 mios. Pour les années 2014 à 2017, le Gouvernement envisage d'arrêter la politique d'investissement (du programme annuel) à 155 mios.

La planification quadriennale précédente (2013-2016) prévoyait des investissements nets fixés à 160 mios par année (2015 et 2016). Les nouvelles perspectives des moyens libres d'affectation obligent le Gouvernement à revoir ces objectifs

Die Walliser Regierung legt ihre Investitionspolitik auf der Grundlage der frei verfügbaren Mittel fest.

Der Budgetentwurf 2014, der dem Grossen Rat zur Genehmigung unterbreitet wird, beinhaltet Netto-Investitionen in der Höhe von 186,9 Mio. Franken. Dieser Betrag, der höher als in der Finanzplanung 2013-2016 ist, umfasst Investitionen, die aus dem Finanzierungsfonds für die Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts finanziert werden wie die Schaffung des Campus Valais/Wallis, den Aufbau industrieller Pilotanlagen und für die Vorfinanzierung der Vorstudien und Vorarbeiten im Zusammenhang mit der Entwicklung der Simplon-Bahnlinie (ZEB).

Ohne diese Elemente beläuft sich das Globalbudget für die Investitionsrechnung für den Voranschlag 2014 auf 149,1 Mio. Franken, was nahezu den in der Finanzplanung 2013-2016 vorgesehenen 150 Mio. entspricht. Für 2014-2017 sieht die Regierung Netto-Investitionen von 155 Mio. Franken vor (Jahresprogramm).

In der vorangehenden Vierjahresplanung (2013-2016) rechnete man noch mit Netto-Investitionen von 160 Mio. pro Jahr (2015 und 2016). Aufgrund der neuen Prognosen zu den frei verfügbaren Mitteln ist die Regierung gezwungen, ihre Investitionsziele

d'investissement quelque peu à la baisse avec 155 mios. A ce montant s'ajoutent les investissements financés par le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI^e siècle. Il s'agit :

- des investissements pour le Campus Valais/Wallis pour 87,8 mios sur la période 2014-2017. En septembre 2013, le Grand Conseil a décidé un crédit-cadre de 356 mios (dont 250 mios à charge du canton);
- et de la suite du préfinancement des travaux en lien avec le projet ZEB (29 mios pour la tranche 2013-2016).

Les montants d'investissement pour la HES-SO pourraient encore compléter ces montants, suivant les modalités de financement encore à arrêter.

Avec une moyenne d'investissements nets de 182,7 mios sur la période 2014 à 2017, le niveau reste élevé, la moyenne des investissements nets de ces huit dernières années (compte 2007 à budget 2014) s'établissant à 191,7 mios (y compris investissements hospitaliers dorénavant inclus dans les forfaits par cas (DRG) et les investissements financés par le fonds de soutien à l'économie).

Les tableaux en annexe présentent l'ensemble des investissements par domaine, au net (voir annexes 1, 2 et 3).

auf 155 Mio. anzupassen. Zu diesem Betrag kommen noch die im folgenden angeführten Investitionen hinzu, die aus dem Finanzierungsfonds für die Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts finanziert werden :

- Investitionen für den Campus Valais/Wallis in der Höhe von 87,8 Mio. von 2014 bis 2017. Im September 2013 hat der Grosse Rat einen Rahmenkredit von 356 Mio. beschlossen (davon gehen 250 Mio. zulasten des Kantons);
- Die Folge der Vorfinanzierung der Vorarbeiten im Zusammenhang mit dem ZEB-Projekt (29 Mio. für 2013-2016).

Die Investitionen für die HES-SO könnten noch zu diesen Beträgen hinzukommen. Die entsprechende Finanzierung muss noch beschlossen werden.

Mit durchschnittlichen Netto-Investitionen in der Höhe von 182,7 Mio. für die Periode 2014 bis 2017 bleibt das Investitionsniveau weiterhin hoch. In den letzten acht Jahren belief sich der Betrag der realisierten Netto-Investitionen (Rechnung 2007 bis Budget 2014) auf durchschnittlich 191,7 Mio. (einschliesslich Spitalinvestitionen, die künftig in den DRG-Fallpauschalen eingeschlossen sind und der Investitionen, die über den Wirtschaftsförderungsfonds finanziert wurden.)

Die Tabellen im Anhang nennen alle Netto-Investitionen nach Bereichen (siehe Anhang 1, 2 und 3).

Autres éléments de politique sectorielle

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
Autres éléments de politique sectorielle							Andere Elemente Sektoralpolitik
Politique salariale	944.5	976.3	990.6	1'002.3	1'019.1	1'039.2	Lohnpolitik
Intérêts passifs et amortissements financiers	61.1	52.0	54.3	53.5	53.2	52.7	Passivzinsen und Abschreibungen
Péréquation financière intercommunale	30.1	30.3	32.5	35.1	37.2	38.9	Interkommunaler Finanzausgleich

Politique salariale

Le projet de budget 2014 présenté au Grand Conseil prévoit des charges de personnel de 990,6 mios (y compris les récupérations de salaires). Pour la période de planification, les charges de personnel sont estimées à 1'002,3 mios en 2015, 1'019,1 mios en 2016 et 1'039,2 mios en 2017.

La planification prévoit comme objectifs pour la politique salariale de la période de planification 2015 à 2017 :

Andere Elemente - Sektoralpolitik

Lohnpolitik

Der dem Grossen Rat unterbreitete Budgetentwurf 2014 weist einen Personalaufwand von 990,6 Mio. Franken aus (einschliesslich Lohnerstattungen). Für die Planungsjahre 2015 bis 2017 wird mit folgendem Personalaufwand gerechnet: 1'002,3 Mio. (2015), 1'019,1 Mio. (2016) und 1'039,2 Mio. (2017).

Bei der Lohnpolitik sind für die Planungsperiode 2015 bis 2017 die folgenden Ziele vorgesehen :

- d'octroyer, chaque année, le plein renchérissement. Ce renchérissement est estimé à 0,2% pour 2015, à 0,7% pour 2016, et à 1,0% pour 2017 ;
- de maintenir le coefficient de 1 sur les augmentations individuelles liées à la prestation et les parts d'expérience. Le coût est estimé à 1,0% de la masse salariale annuellement ;
- de maintenir le taux des frais de formation et de perfectionnement à 0,5% de la masse salariale ;
- de subordonner la création de nouveaux postes aux résultats de l'examen des tâches, des structures et de l'audit du personnel.

Ces paramètres pourraient être amenés à évoluer compte tenu de l'analyse des tâches et des structures lancée par le Gouvernement dès 2014.

Intérêts passifs et amortissements

Le projet de budget 2014 prévoit des intérêts passifs de 35,3 mios. Les amortissements du patrimoine financier comprennent quant à eux essentiellement des pertes sur débiteurs du secteur des impôts.

La réduction des intérêts passifs (-1,6 mio entre 2014 et 2017) est en lien avec le remboursement du prêt CPVAL.

Péréquation financière intercommunale

Le montant net à charge du canton pour la péréquation intercommunale se monte à 32,5 mios au projet de budget 2014. Il évolue ensuite à la hausse sur l'ensemble de la période sous revue pour atteindre 38,9 mios en 2017.

- Jedes Jahr Gewährung des vollständigen Teuerungsausgleichs, der für 2015 auf 0,2%, für 2016 auf 0,7% und für 2017 auf 1,0% geschätzt wird ;
- Beibehalten des Koeffizienten 1 für die individuellen leistungsabhängigen Lohnerhöhungen und die Erfahrungsanteile. Die Kosten werden auf 1,0% der jährlichen Lohnmasse geschätzt ;
- Beibehalten der Aus- und Weiterbildungskostenrate von 0,5% der Lohnmasse ;
- Die Schaffung neuer Stellen wird den Ergebnissen der Überprüfung der Aufgaben und Strukturen sowie dem Personalaudit unterstellt.

Diese Bedingungen könnten sich aufgrund der Überprüfung der Aufgaben und Strukturen, die von der Regierung im Jahr 2014 lanciert wird, ändern.

Passivzinsen und Abschreibungen

Im Budget 2014 sind Passivzinsen von 35,3 Mio. Franken vorgesehen. Die Abschreibungen des Finanzvermögens betreffen in erster Linie Debitorenverluste im Steuerbereich.

Die Reduktion der Passivzinsen (-1,6 Mio. zwischen 2014 und 2017) steht im Zusammenhang mit den jährlichen Rückzahlungen des PKWAL-Darlehens.

Interkommunaler Finanzausgleich

Der Nettobetrag zulasten des Kantons beträgt im Voranschlag 2014 32,5 Mio. Er steigt über die gesamte Planungsperiode auf 38,9 Mio. (2017) an.

Enveloppe globale de fonctionnement

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
	RECHNUNG 2012	2013	2014	2015	2016	2017	
Enveloppe globale de fonctionnement*	606.5	640.9	617.4	628.6	639.0	654.0	Globalbudget der Laufenden Rechnung *
Evolution en %		5.7%	-3.7%	1.8%	1.7%	2.4%	Entwicklung in %

* non compris les prélèvements sur le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI^e siècle

* ausser den Bezügen aus dem Finanzierungsfonds für Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts

L'enveloppe globale de fonctionnement est déterminée en fonction des moyens restant à disposition après avoir financé les charges de personnel, les intérêts et amortissements, la péréquation intercommunale et la politique d'investissement.

Pour les années de planification 2015 à 2017, les Départements ont établi leurs objectifs et mesures prioritaires. Ceux-ci sont présentés de manière détaillée dans le chapitre suivant. Au moment

Das Globalbudget der Laufenden Rechnung setzt sich aus jenen Mitteln zusammen, die nach der Verteilung der Gelder auf Personalaufwand, Zinsen und Abschreibungen, interkommunalen Finanzausgleich und Investitionen übrigbleiben.

Die Departemente haben ihre Ziele und prioritären Massnahmen für die Planungsjahre 2015 bis 2017 festgelegt. Diese werden im nachfolgenden Kapitel detailliert aufgezeigt. Zum Zeitpunkt der

de l'élaboration des budgets, les Départements auront la mission de prioriser ces éléments, auxquels s'ajouteront des dépenses récurrentes (en augmentation pour des raisons de volume et/ou de contrainte liée à une loi fédérale), afin d'en faire un programme annuel qui corresponde au cadre financier établi par ces enveloppes nettes de fonctionnement.

Les enveloppes globales de fonctionnement sont prévues modérément à la hausse sur l'ensemble de la période. Elles passent de 617,4 mio au projet de budget 2014 (abstraction faite des prélèvements au fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI^e siècle) à 654,0 mio en 2017. La croissance prévue est de 1,8% pour l'année 2015, 1,7% pour 2016 et 2,4% pour 2017. Cette évolution englobe l'augmentation annuelle des coûts, les augmentations du volume d'activité, ainsi que les tâches et éléments nouveaux. Les coûts induits par la politique d'investissement sont également pris en considération dans ces taux de croissance.

L'augmentation du volume d'activité est à mettre en parallèle avec l'évolution des besoins de la population valaisanne. Hormis les aspects subjectifs (recherche d'une meilleure qualité de vie, besoin sécuritaire, etc.), ces besoins sont clairement influencés par des critères objectifs, tels que l'augmentation de la population résidente permanente et le vieillissement de la population. Le tableau du chapitre «Risques et opportunités» ci-après présente les prévisions d'évolution de la population valaisanne pour les années 2015 à 2017. La population résidente permanente du Canton du Valais a atteint 321'732 personnes à fin 2012, en augmentation de 1,5% par rapport à 2011. Cette évolution est supérieure aux valeurs globales constatées au niveau suisse (+1,1%). Quant au vieillissement de la population, la classe d'âge des personnes de 80 ans et plus a cru de 50,3% depuis 2000 en Valais, tandis que la population augmentait de 18,1% durant la même période.

Risques et opportunités

Projeter à moyen terme les montants disponibles pour l'accomplissement des missions de l'Etat constitue une priorité dans une optique de gestion financière saine et responsable. Néanmoins, toute planification, et en particulier celle relative aux ressources disponibles est fonction de plusieurs variables: certaines pouvant être considérées comme des opportunités, certaines comme de véritables risques pour le maintien d'un équilibre financier.

A ce titre, les principales thématiques de l'actualité politique seront autant de facteurs susceptibles

Budgeterarbeits werden die Departemente eine Prioritätenordnung festlegen müssen. Hinzu kommen die laufenden Kosten, bei welchen aufgrund von Volumenzunahmen und/oder Vorgaben des Bundesrechts ein Anstieg zu verzeichnen ist. Alle diese Elemente bilden ein Jahresprogramm, dessen Finanzrahmen vom jeweils zugewiesenen Netto-Globalbudget der Laufenden Rechnung vorgegeben wird.

Für die gesamte Planungsperiode ist eine leichte Zunahme des Globalbudgets der Laufenden Rechnung vorgesehen. Es steigt von 617,4 Mio. im Budget 2014 (ausser den Bezügen aus dem Finanzierungsfonds für die Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts) auf 654,0 Mio. (2017). Dies entspricht einer Zunahme von 1,8% für 2015, 1,7% für 2016 und 2,4% für 2017. Diese Entwicklung umfasst die jährliche Kostenzunahme, das steigende Tätigkeitsvolumen sowie die neuen Aufgaben und Elemente. Die Kosten im Zusammenhang mit der Investitionspolitik werden in diesen Wachstumsraten ebenfalls berücksichtigt.

Die Zunahme des Tätigkeitsvolumens geht Hand in Hand mit der Entwicklung der Bedürfnisse der Walliser Bevölkerung. Hier spielen nicht nur subjektive Aspekte (z. B. Wunsch nach besserer Lebensqualität, Sicherheitsbedürfnis usw.), sondern insbesondere auch objektive Kriterien eine Rolle, z. B. die Zunahme der ständigen Wohnbevölkerung und die steigende Lebenserwartung. Die Tabelle im nachfolgenden Kapitel «Risiken und Chancen» präsentiert die Prognosen zur Bevölkerungsentwicklung im Wallis für die Jahre 2015 bis 2017. Die ständige Wohnbevölkerung des Kantons Wallis umfasste Ende 2012 321'732 Personen. Das entspricht einer Zunahme um 1,5% seit 2011. Diese Entwicklung liegt über den gesamtschweizerischen Werten (+1,1%). Was die Lebenserwartung angeht, so hat die Altersklasse der Personen über 80 Jahren im Wallis seit 2000 um 50,3% zugenommen. Die Gesamtbevölkerung ist während derselben Zeit um 18,1% angestiegen.

Risiken und Chancen

Die Planung der mittelfristig verfügbaren Mittel für die Erfüllung der Aufgaben des Staates ist eine Priorität der gesunden und verantwortungsbewussten Finanzplanung. Dennoch ist eine Planung insbesondere in Bezug auf verfügbare Mittel von verschiedenen Variablen abhängig: einige können als Chancen, andere als Risiken für den Erhalt eines finanziellen Gleichgewichts betrachtet werden.

In dieser Hinsicht beeinflussen die wichtigsten aktuellen politischen Themen die Prognosen zu den

d'affecter les prévisions relatives aux moyens libres d'affectation 2015-2017 présentés ci-avant, voire aussi les dépenses. Aussi, l'éventuelle révision du système péréquatif pour la période 2016-2020, la 3^e réforme de l'imposition des entreprises, la mise en œuvre de l'initiative limitant les résidences secondaires et de la révision de la loi sur l'aménagement du territoire, l'initiative «halte aux privilèges fiscaux des millionnaires», les initiatives populaires sur l'imposition du couple et de la famille ainsi que le référendum sur le projet d'augmentation du prix de la vignette autoroutière, etc. constituent des incertitudes pour l'heure non chiffrables, en termes de ressources disponibles.

De manière similaire, l'évolution du nombre de contribuables, agissant de manière directe sur les recettes fiscales notamment, constitue une incertitude supplémentaire dans l'établissement des moyens libres d'affectation. A titre d'information, le tableau ci-dessous renseigne sur les prévisions démographiques du Canton du Valais.

frei verfügbaren Mittel 2015-2017, die hier präsentiert werden, sowie die Ausgaben. So die eventuelle Revision des Finanzausgleichsystems für die Periode 2016-2020, die 3. Unternehmensbesteuerungsreform, die Umsetzung der Zweitwohnungsinitiative und die Revision des Raumplanungsgesetzes, die Volksinitiative «Schluss mit den Steuerprivilegien für Millionäre», die Volksinitiative zur Paar- und Familienbesteuerung sowie das Referendum über die Preiserhöhung der Autobahnvignette sind ungewisse Faktoren, die sich zurzeit im Hinblick auf die verfügbaren Mittel noch nicht in Zahlen fassen lassen.

Auch die Entwicklung der Anzahl Steuerpflichtiger, die sich direkt auf die Steuereinnahmen auswirkt, ist eine weitere Unbekannte in der Berechnung der frei verfügbaren Mittel. Die nachfolgende Tabelle informiert über die im Kanton Wallis zu erwartende Bevölkerungsentwicklung.

(EN MILLIERS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN TAUSEND)
		2013	2014	2015	2016	2017	
Population résidante permanente*	317.0	321.7	326.3	330.5	334.8	339.0	Ständige Wohnbevölkerung*
Evolution en %		1.5%	1.4%	1.3%	1.3%	1.3%	Entwicklung in %

* au 31.12 de l'année précédente

* am 31.12. des Vorjahres

Objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention

Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten

Présidence

Ressources financières

Präsidium

Finanzressourcen

[EN MILLIONS DE FRANCS]	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			[IN MILLIONEN FRANKEN]
		2013	2014	2015	2016	2017	
FONCTIONNEMENT NET	10.7	11.5	11.5	11.6	11.8	12.1	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
INVESTISSEMENT NET	0.0	-	-	-	-	-	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-)	10.8	11.5	11.5	11.6	11.8	12.1	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-)
INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)							FEHLBETRAG (+)

Services pris en considération

Chancellerie
Inspection des finances

Berücksichtigte Dienststellen

Staatskanzlei
Finanzinspektorat

Objectifs politiques

- assurer un appui au Conseil d'Etat en matières stratégique, opérationnelle, d'information et de communication ;
- contrôler la gestion financière de l'Etat du Valais et la réalisation des mandats de prestations.

Politische Ziele

- Den Staatsrat in Sachen Strategie, operative Belange, Information und Kommunikation unterstützen ;
- Die finanzielle Geschäftsführung des Staates Wallis und die Verwirklichung der Leistungsaufträge kontrollieren.

Mesures prioritaires

	2014	2015	2016	2017	Prioritäre Massnahmen
Renforcement des dimensions stratégiques des objets fédéraux dans la gestion des priorités politiques et des priorités d'action du Conseil d'Etat	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Den strategischen Aspekten der Bundesdossiers im Rahmen der Verwaltung der Politik- und Handlungsprioritäten des Staatsrates mehr Gewicht verleihen
Appui à la présidence valaisanne de la Conférence des gouvernements de Suisse occidentale (CGSO) (2014-2015) et à la présence valaisanne au comité de la CdC	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Unterstützung des Walliser Präsidiums der Westschweizer Regierungskonferenz (WRK) (2014-2015) und der Walliser Vertretung im leitenden Ausschuss der KdK
Analyse des prestations et audit du personnel	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Leistungsanalyse und Personalaudit
Poursuite de la modernisation des systèmes Web utilisés à l'Etat du Valais en collaboration avec le Service cantonal de l'informatique	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Vorantreiben der Modernisierung der beim Staat Wallis verwendeten Websysteme in Zusammenarbeit mit der kantonalen Dienststelle für Informatik

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
Nombre de rencontres organisées entre le Conseil d'Etat et les parlementaires fédéraux valaisans	4	4	4	4	Anzahl organisierte Treffen zwischen dem Staatsrat und den Walliser Bundesparlamentariern
Baromètre médias (clients médias) satisfaction globale (moyenne, sur 6 points)	5	5	5	5	Ergebnisse des « Medienbarometers » : allgemeine Zufriedenheit (Durchschnitt, Maximum = 6 Punkte)

Département des finances et des institutions

Departement für Finanzen und Institutionen

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
FONCTIONNEMENT NET	-1'510.6	-1'559.7	-1'523.6	-1'544.1	-1'569.5	-1'602.7	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
INVESTISSEMENT NET	3.1	4.2	3.6	3.7	3.7	3.7	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-)	-1'507.5	-1'555.4	-1'520.0	-1'540.4	-1'565.8	-1'599.0	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-)
INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)							FEHLBETRAG (+)

FINANCES ET SERVICES CENTRAUX

Services pris en considération

Administration cantonale des finances
Service cantonal des contributions
Service des ressources humaines
Service juridique des finances et du personnel
Service cantonal de l'informatique

FINANZEN UND ZENTRALE DIENSTE

Berücksichtigte Dienststellen

Kantonale Finanzverwaltung
Kantonale Steuerverwaltung
Dienststelle für Personalmanagement
Rechtsdienst für Finanzen und Personal
Kantonale Dienststelle für Informatik

Objectifs politiques

- gérer les finances du canton et élaborer les bases utiles à la conduite de sa politique financière ;
- taxer les personnes physiques, les personnes morales ainsi que les impôts spéciaux et percevoir ces impôts conformément aux dispositions légales ;
- définir et promouvoir une politique du personnel adaptée aux besoins de l'employeur et aux conditions du marché du travail ;
- fournir un appui juridique et administratif dans les domaines des finances, du personnel, de la responsabilité civile et de la fiscalité ;
- assurer et développer un système d'information intégral et cohérent favorisant la modernisation de l'Etat.

Politische Ziele

- Verwalten der Kantonsfinanzen und Erarbeiten der Grundlagen zur Führung der Finanzpolitik ;
- Veranlagung der natürlichen Personen, der juristischen Personen sowie der Spezialsteuern, Erhebung der Steuern gemäss den gesetzlichen Grundlagen ;
- Definieren und Fördern einer Personalpolitik, welche den Bedürfnissen des Arbeitgebers und den Bedingungen des Arbeitsmarktes entspricht ;
- Gewährleistung juristischer und administrativer Unterstützung in den Bereichen Finanzen, Personal, Haftpflicht und Steuerwesen ;
- Entwicklung eines integralen und kohärenten Informationssystems zur Modernisierung des Staates.

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2014	2015	2016	2017	
Réalisation des travaux en vue de l'introduction du nouveau modèle comptable harmonisé pour les cantons (MCH2)	████	████	████		Realisierung der Arbeiten im Hinblick auf die Einführung des neuen harmonisierten Rechnungslegungsmodells (HRM2)
Révision de la loi du 24 juin 1980 sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton (LGCAF) en vue de l'introduction du nouveau modèle comptable harmonisé pour les cantons (MCH2)		████	████		Revision des Gesetzes vom 24. Juni 1980 über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle im Hinblick auf die Einführung des neuen harmonisierten Rechnungsmodells für die Kantone (HRM2)
Projet SCC-2015	████	████			Projekt KSV-2015
Modification de la loi sur la BCVs	████	████			Änderung des Gesetzes über die WKB
Appui juridique à la réalisation du projet de Campus Valais/Wallis	████	████	████	████	Juristische Unterstützung bei der Umsetzung des Projektes Campus Valais/Wallis
Appui juridique à l'application de la loi sur les participations de l'Etat à des personnes morales et autres entités	████	████			Juristische Unterstützung bei der Anwendung des Gesetzes über die Beteiligung des Staates an juristischen Personen und anderen Einrichtungen

	2014	2015	2016	2017	
Implémentation opérationnelle de la stratégie informatique	████	████			Operationelle Implementierung der Informatikstrategie
Mise en fonction d'un deuxième IT-Center	████	████	████	████	Inbetriebnahme eines zweiten IT-Centers
Contrôle et renforcement du niveau de sécurité logique de l'IT	████	████	████	████	Kontrolle und Erhöhung der logischen IT-Sicherheitsstufe

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
Résultat du compte de fonctionnement, en millions de francs	4.7	13.0	9.4	5.5	Ergebnis der Laufenden Rechnung in Millionen Franken
Degré d'autofinancement	100.5%	100.6%	100.5%	100.6%	Selbstfinanzierungsgrad
Indice cantonal de ressources (indice relatif des cantons suisses pris en compte dans le calcul de la péréquation financière fédérale ; moyenne = 100)	→	→	→	→	Kantonaler Ressourcenindex (entspricht dem Index des Bundes zur Berechnung des Finanzausgleichs der Schweizer Kantone ; Durchschnitt = 100)
Assiette fiscale agrégée, en mios (assiette fiscale déterminante pour le calcul de la péréquation financière intercantonale)	↗	↗	↗	↗	Aggregierte Steuerbemessungsgrundlage in Mio. (für die Berechnung des interkantonalen Finanzausgleichs)
Degré de satisfaction du personnel de l'administration (référence 2008 : 89% satisfaits à très satisfaits, évalué lors d'un sondage anonyme)	→	→	→	→	Zufriedenheitsgrad des Personals der Kantonsverwaltung (Referenzwert 2008 : 89% sind zufrieden bis sehr zufrieden, gemessen anhand einer anonymen Umfrage)
Taux de disponibilité des serveurs et services réseau	99.9%	99.9%	99.9%	99.9%	Verfügbarkeit der Servers und Netzwerke
Disponibilité des services de télécommunications	99.9%	99.9%	99.9%	99.9%	Verfügbarkeit der Telekommunikationsdienste

INSTITUTIONS

Services pris en considération

Service des affaires intérieures et communales
Secrétariat à l'égalité et à la famille

Objectifs politiques

- assurer la préparation des tâches législatives nécessaires au développement des institutions et gérer les relations canton-communes dans le domaine de ses compétences (Constitution, institutions, communes, élections et votations, finances communales);
- promouvoir l'égalité entre femmes et hommes, soutenir la famille et lutter contre les violences domestiques.

INSTITUTIONEN

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten
Sekretariat für Gleichstellung und Familie

Politische Ziele

- Sicherstellen der Vorbereitung der erforderlichen Gesetzgebungsaufgaben zur Entwicklung der Institutionen und sich mit den Beziehungen Kanton - Gemeinden im Rahmen der Zuständigkeitsbereiche auseinandersetzen (Verfassung, Institutionen, Gemeinden, Wahlen und Abstimmungen, Gemeindefinanzen);
- Gleichstellung von Frau und Mann fördern, die Familie unterstützen und gegen die häusliche Gewalt kämpfen.

Mesures prioritaires

	2014	2015	2016	2017	Prioritäre Massnahmen
Révision de la Constitution dans la mesure où elle touche les libertés individuelles et les droits fondamentaux	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Verfassungsrevision in Bereichen, welche die persönliche Freiheit und die Grundrechte betreffen
Révision constitutionnelle et législative touchant à l'organisation territoriale et institutionnelle du canton	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Verfassungs- und Gesetzesänderungen im Zusammenhang mit der territorialen und institutionellen Organisation des Kantons
Suivi des travaux législatifs relatifs à la modification de la loi sur les incompatibilités et aux dispositions traitant de la récusation	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Verfolgung der gesetzgeberischen Arbeiten betreffend die Änderung des Gesetz über die Unvereinbarkeiten sowie die Bestimmungen betreffend den Ausstand
Sensibilisation d'un large public au droit de l'égalité	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Sensibilisierung einer breiten Öffentlichkeit für das Gleichstellungsgesetz
Mise en œuvre du plan d'action de mise en réseau des spécialistes du domaine des violences domestiques	■ ■ ■ ■				Umsetzung des Aktionsplanes zur Vernetzung von Experten im Bereich häusliche Gewalt

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
 Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
Nombre de règlements communaux homologués par le Conseil d'Etat	→	→	→	→	Anzahl Gemeindereglemente, die vom Staatsrat homologiert werden
Nombre d'interventions médiatiques du Secrétariat à l'égalité et à la famille	15	15	15	15	Anzahl mediale Interventionen des Sekretariats für Gleichstellung und Familie

Département de la santé, des affaires sociales et de la culture

Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
FONCTIONNEMENT NET	658.3	685.0	670.2	680.6	691.8	707.7	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
INVESTISSEMENT NET	18.6	15.8	13.6	14.1	14.1	14.1	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-)	676.9	700.8	683.8	694.7	705.9	721.8	FINANZIERÜBERSCHUSS (-)
INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)							FEHLBETRAG (+)

SANTÉ

Services pris en considération

Service de la santé publique
Service de la consommation et des affaires vétérinaires

Objectifs politiques

- contribuer à la promotion, à la sauvegarde et au rétablissement de la santé humaine, dans le respect de la liberté, de la dignité, de l'intégrité et de l'égalité des personnes ;
- promouvoir la sécurité des denrées alimentaires, contrôler le commerce des substances dangereuses, lutter contre les épizooties et les prévenir, veiller au bien-être des animaux et contrôler la population canine conformément aux dispositions légales fédérales et cantonales.

GESUNDHEIT

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Gesundheitswesen
Dienststelle für Verbraucherschutz und Veterinärwesen

Politische Ziele

- Zur Förderung, Erhaltung und Wiederherstellung der menschlichen Gesundheit beitragen, unter Berücksichtigung der Freiheit, der Würde, der Integrität und der Gleichheit der Menschen ;
- Förderung der Lebensmittelsicherheit, Kontrolle des Handels mit gefährlichen Substanzen, Bekämpfung von Tierseuchen, Überprüfung des Wohlbefindens von Tieren und Hundekontrolle gemäss eidgenössischer und kantonaler Gesetzgebung.

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2014	2015	2016	2017	
Mise en œuvre du programme cadre en promotion de la santé et prévention 2011-2014, en particulier dans les domaines prioritaires : promotion d'une alimentation équilibrée et du mouvement, prévention contre les addictions, promotion de la santé mentale	■ ■ ■ ■				Umsetzung des Rahmenprogramms für Gesundheitsförderung und Prävention 2011-2014, insbesondere im prioritären Bereich : Förderung einer ausgewogenen Ernährung und Bewegung, Suchtprävention, Förderung der mentalen Gesundheit
Préparation de la planification hospitalière en application des nouvelles dispositions fédérales (LAMal)	■ ■ ■ ■				Vorbereitung der neuen Spitalplanung in Anwendung der neuen Bundesbestimmungen (KVG)
Finalisation des études concernant l'adaptation des infrastructures hospitalières (Spitalzentrum Oberwallis, Centre hospitalier du Valais romand, Malévoz)	■ ■ ■ ■				Fertigstellung der Studien bezüglich der Anpassung der Spitalinfrastrukturen (Spitalzentrum Oberwallis, Spitalzentrum des französischsprachigen Wallis, Malévoz)
Collaboration à la mise en œuvre de la planification des soins de longue durée 2010-2015, en particulier par la construction de nouveaux établissements médico-sociaux et le développement des soins à domicile	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Mitarbeit bei der Umsetzung der Langzeitpflegeplanung 2010-2015, vor allem beim Ausbau/Bau neuer Alters- und Pflegeheime und bei der Entwicklung der Pflege zu Hause
Développement des compétences analytiques dans le domaine de l'eau potable, en particulier les micropolluants	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Entwicklung von Analysekompetenzen im Trinkwasserbereich, vor allem Mikroverunreinigungen
Elaboration de la loi d'exécution de la loi fédérale sur les produits chimiques	■ ■ ■ ■				Ausarbeitung des Ausführungsgesetzes des Bundesgesetzes über den Schutz von gefährlichen Stoffen und deren Zubereitungen (Chemikaliengesetz)

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
Nombre de programmes et de projets de prévention et de promotion de la santé subventionnés par le Service de la santé publique	30	30	30	30	Anzahl Programme und Projekte der Prävention und der Gesundheitsförderung, die durch die Dienststelle für Gesundheitswesen subventioniert werden
Nombre de cas LAMal (y compris division privée) de soins aigus des hôpitaux publics valaisans	33 600	34 916	35 614	35 970	Anzahl KVG-Fälle (inkl. Privatversicherte) von Akutpflege in öffentlichen Walliser Spitälern
Nombre de journées passées par des résidents dans les EMS	1 052 661	1 110 146	1 110 146	1 110 146	Anzahl Beherbergungstage der Bewohner in Alters- und Pflegeheimen
Nombre d'analyses microbiologiques et chimiques	6 500	6 500	6 500	6 500	Anzahl der mikrobiologischen und chemischen Analysen
Nombre de contrôles vétérinaires officiels dans les exploitations d'animaux de rente et de bétail	50	50	50	50	Anzahl der offiziellen tierärztlichen Kontrollen in Nutztier- und Viehbetrieben

AFFAIRES SOCIALES

Services pris en considération

Service de l'action sociale
Service de la protection des travailleurs et des relations du travail
Offices des poursuites et des faillites
Caisse de compensation du canton du Valais

Objectifs politiques

- promouvoir l'intégration sociale et économique des personnes dans le besoin et favoriser l'épanouissement de la famille;
- promouvoir des pratiques et des conditions de travail sécuritaires et harmonieuses indispensables au bien-être social et économique de la population valaisanne;
- procéder au recouvrement forcé des créances.

SOZIALWESEN

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Sozialwesen
Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse
Betreibungs- und Konkursämter
Ausgleichskasse des Kantons Wallis

Politische Ziele

- Die soziale und wirtschaftliche Integration der bedürftigen Personen und die Entfaltung der Familie fördern;
- Fördern von sicheren, angemessenen und ausgewogenen Massnahmen und Arbeitsbedingungen für das gesellschaftliche und wirtschaftliche Wohlbefinden der Walliser Bevölkerung;
- Zwangseintreibung von Forderungen.

Mesures prioritaires

	2014	2015	2016	2017	Prioritäre Massnahmen
Mise en œuvre de la planification cantonale des besoins 2012-2016 des institutions sociales selon décision du Conseil d'Etat	████	████	████		Umsetzung der kantonalen Bedarfsplanung 2012-2016 für die sozialen Institutionen gemäss Beschluss des Staatsrats
Elargissement du mandat du centre d'indication et de suivi à l'ensemble des mesures de placement PAFA non médicales pour adultes (y.c. les PAFA pour personnes en âge AVS)	████				Erweiterung des Mandats des Zentrums für Indikation und Begleitung auf alle nicht medizinischen Fälle von fürsorglichen Unterbringungen (inkl. für Personen im AHV-Alter)
Mise en place des centres de compétences et de formation pour migrants dans les trois régions du canton (selon dispositions légales fédérales)	████				Schaffung von Kompetenz- und Ausbildungszentren für Migrantinnen und Migranten in den drei Regionen des Kantons (gemäss den eidgenössischen Gesetzesbestimmungen)
Préparation de la révision de la loi cantonale sur le travail du 16 novembre 1966 - conformément aux dispositions modifiées de la loi fédérale du travail et adaptations de certains articles	████	████			Vorbereitung der Revision des kantonalen Arbeitsgesetzes vom 16. November 1966 entsprechend den geänderten Bestimmungen des eidgenössischen Arbeitsgesetzes und Anpassung von einigen Artikeln.
Réalisation du concept décontamination en collaboration avec le SSCM et le SSP en cas d'événement nucléaire, biologique et chimique (NBC)	████	████			Realisierung des Entgiftungskonzepts in Zusammenarbeit mit der DZSM und DGW für den Fall eines atomaren, biologischen oder chemischen Ereignisses (ABC)
Définition de l'organisation future des OPF	████				Bestimmung der zukünftigen Organisation der BKA
Réorganisation de la surveillance LP	████	██			Reorganisation der Aufsichtsbehörde SchKG

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
Part de la population valaisanne au bénéficiaire de l'aide sociale	1.6%	1.6%	1.6%	1.6%	Anteil der Walliser Bevölkerung, die Sozialhilfe erhält
Nombre de requérants (AP compris) au 31.12.	1850	1750	1650	1550	Anzahl Asylbewerbende (vA inbegriffen) per 31.12.
Nombre de contrôles en entreprise (santé, sécurité, durée du travail et du repos, accidents majeurs et biologiques, dépôts d'explosifs, MSST, LAA, LTr, OTR, OPAM, OCS, OUC, LExp)	450	450	450	450	Anzahl Betriebskontrollen (Gesundheit, Sicherheit, Arbeits- und Ruhezeit, Unfälle mit gefährlichen und biologischen Stoffen, Sprengstofflager ASA, UVG, ArG, ARV, StFV, GGBV, ESV, SprstG)
Nombre de poursuites	173 000	176 000	180 000	184 000	Anzahl Betreibungen
Nombre de faillites liquidées	370	372	374	376	Anzahl geschlossene Konkurse

CULTURE

Services pris en considération

Service de la culture

Objectif politique

- promouvoir une culture vivante et diversifiée comme élément essentiel du développement cantonal en garantissant des conditions favorables à la création artistique et à sa promotion, au développement des compétences culturelles, à l'accès aux productions et aux biens culturels, ainsi qu'à la protection et à la mise en valeur du patrimoine.

KULTUR

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Kultur

Politisches Ziel

- Eine lebendige und vielseitige Kultur als grundlegendes Element der kantonalen Entwicklung fördern, indem geeignete Bedingungen gewährleistet werden für das künstlerische Schaffen und dessen Verbreitung, für die Förderung der Kulturkompetenzen, für den Zugang zu Werken und Kulturgütern sowie für den Schutz und die Verbreitung des Kulturgutes.

Mesures prioritaires

	2014	2015	2016	2017	Prioritäre Massnahmen
Révision de la Politique d'encouragement culturel de 2007 et mise en œuvre d'un observatoire du développement culturel en Valais	■ ■ ■ ■				Revision der Kulturförderungspolitik von 2007 und Verwirklichung eines Observatoriums der Kulturentwicklung im Valais
Contribution au Bicentenaire de 1815/2015 pour favoriser, dans les domaines artistiques et culturels, les relations du Valais avec ses voisins	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Beitrag an die 200-Jahr-Feier 1815/2015, um die Beziehungen des Wallis in den künstlerischen und kulturellen Bereichen mit seinen Nachbarn zu fördern
Elaboration d'un plan d'orientation des équipements et manifestations culturels d'intérêt cantonal	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Ausarbeitung eines Orientierungsplanes der kulturellen Einrichtungen und Planung von Veranstaltungen von kantonalem Interesse
Développement de la Plateforme de pérennisation du patrimoine numérisé et numérique et du moteur de recherche fédéré	■ ■ ■ ■				Entwicklung der Plattform zur Gewährung des Fortbestandes des digitalen und numerischen Kulturgutes sowie der Metasuchmaschine
Redéfinition du cadre et de la base légale du soutien aux institutions de formation culturelle (art. 22 LPrC). Elaboration d'un avant-projet d'article de loi et de règlement d'application	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Neudefinierung des Rahmens und der gesetzlichen Grundlagen für die Unterstützung der kulturellen Bildungsstätten (Art. 22 KFG). Erarbeitung eines Vorprojekts für das Gesetz und das Ausführungsreglement
Assainissement, reconditionnement et reclassement des fonds des Archives de l'État du Valais en vue de leur déménagement et de leur conservation à long terme dans leur nouveau dépôt	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Sanierung, Neuklassierung und Wiederaufbereitung der Fonds des Staatsarchivs hinsichtlich ihres Umzugs und die langfristige Aufbewahrung in der neuen Depotstelle

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
 Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
Nombre annuel de projets soutenus	360	360	360	360	Jährliche Anzahl unterstützter Projekte (ohne Schulen)
Total annuel de visiteurs pour les 3 musées cantonaux	37 000	41 000	37 000	37 000	Jährliches Gesamttotal an Besuchern der drei Kantonsmuseen
Nombre annuel d'inscriptions dans les écoles reconnues (CCM, EJMA, AMO et ET)	5500	5500	5500	5500	Jährliche Anzahl Einschreibungen in die vom Kanton anerkannten Schulen (Theater und Musik)

Département de la formation et de la sécurité

Departement für Bildung und Sicherheit

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
FONCTIONNEMENT NET	598.9	624.2	619.2	620.1	626.6	645.3	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
INVESTISSEMENT NET	15.3	18.2	24.6	31.5	35.5	29.5	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-)	614.3	642.3	643.8	651.6	662.1	674.8	FINANZIERÜBERSCHUSS (-)
INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)							FEHLBETRAG (+)

EDUCATION, FORMATION ET JEUNESSE

Services pris en considération

Service administratif et juridique de la formation et du sport
 Service de l'enseignement
 Service de la formation professionnelle
 Service de la formation tertiaire
 Service cantonal de la jeunesse

Objectifs politiques

- appuyer la conduite et la direction du département, assurer la coordination administrative, financière et juridique du département ainsi que les aides à la formation et l'encouragement aux études ;
- assurer l'enseignement au niveau des degrés enfantin, primaire et secondaire non professionnel ;
- assurer l'exécution au niveau cantonal de la loi fédérale sur la formation professionnelle en développant l'ensemble des activités liées à l'enseignement professionnel, à l'orientation scolaire et professionnelle et à la formation continue ;
- assurer l'enseignement et la recherche de niveau tertiaire ;
- contribuer à la promotion, au soutien et à la coordination de la politique, de la protection et de l'aide spécialisée aux jeunes.

ERZIEHUNG, BILDUNG UND JUGEND

Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs- und Rechtsdienst für Bildungsfragen und Sport
 Dienststelle für Unterrichtswesen
 Dienststelle für Berufsbildung
 Dienststelle für tertiäre Bildung
 Kantonale Dienststelle für die Jugend

Politische Ziele

- Unterstützung der Führung und der Leitung des Departements und Gewährleistung der verwaltungstechnischen, finanziellen und juristischen Koordination des Departements bzw. der Ausbildungs- und Studienhilfen ;
- Sicherstellung des Unterrichts auf Kindergarten- und Primarschulstufe sowie der Sekundarstufe I und II (ohne Berufsbildung) ;
- Ausführung des Bundesgesetzes über die Berufsbildung auf kantonaler Ebene, in welchem die Entwicklung der Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Berufsschulunterricht, mit den Studien- und Laufbahnberatung sowie der Weiterbildung gefördert wird ;
- Sicherstellen des Unterrichts und der Forschung auf der tertiären Stufe ;
- Mitarbeit bei der Förderung, der Unterstützung und der Koordination der Kinder-/Jugendpolitik, des Kinderschutzes und der spezialisierten Jugendhilfe.

Mesures prioritaires

	2014	2015	2016	2017	Prioritäre Massnahmen
Loi sur l'enseignement primaire : - Mise en application dès l'année scolaire 2015/16 - Rédaction de l'ordonnance et de la réglementation d'application	■	■■■■	■■■		Gesetz über die Primarschule : - Anwendung ab dem Schuljahr 2015/2016 - Redaktion der Verordnung und des Anwendungsreglements
HarmoS : - Modification de l'âge d'entrée à l'école par étape et passage généralisé à l'école enfantine obligatoire par étape (dès 2015/16, en lien avec la loi sur l'enseignement primaire) - Introduction des plans d'études (PER/Lehrplan) - Poursuite de l'information et de la formation du personnel enseignant pour le PER - Introduction du PER pour les degrés 1P-2P/5P-6P/3 ^e CO en 2013/14 - Introduction du Lehrplan 21 (dès 2014/15) - Poursuite de la formation L2L3 des enseignants de la scolarité obligatoire		■ ■ ■ ■			HarmoS : - Änderung des Schuleintrittsalters und Übergang zum obligatorischen Kindergarten (stufenweise ab 2015/2016 im Zusammenhang mit dem Primarschulgesetz) - Einführung der Lehrpläne (PER/Lehrplan 21) - Information und Ausbildung des Lehrpersonals für PER - Einführung des PER für die Stufen 1.-2. PS/5.-6. PS/3. OS im Schuljahr 2013/2014 - Einführung des Lehrplans 21 (ab 2014/2015) - Sprachausbildung L2/L3 der Lehrpersonen der obligatorischen Schulzeit

	2014	2015	2016	2017	
Contribution au projet de Campus «Valais/Wallis»	■■■■	■■■■			Beitrag zum Projekt Campus Valais/Wallis
Mise en œuvre de la nouvelle convention intercantonale HES-SO. Préparation des mandats de prestations (31.12.2014)	■■■■	■■■■			Umsetzung der neuen Vereinbarung über die Fachhochschule Westschweiz (HES-SO). Ausarbeitung der Leistungsaufträge (31.12.2014)
Coordination de l'observatoire sur la jeunesse	■■■■	■■■■			Koordinierung des Walliser Jugendobservatoriums
Obtenir une participation financière de la part des employeurs du canton pour le secteur d'accueil à la journée	■■■■				Erhalt einer finanziellen Beteiligung seitens der Arbeitgeber des Kantons für den Bereich Tagesbetreuung

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
 Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
Coût salarial brut par élève au niveau primaire	7600	7800	8200	8300	Brutto-Lohnkosten pro Schüler auf Primarschulstufe
Taux d'encadrement des élèves en primaire	1.53	1.53	1.53	1.53	Lektionenquotient pro Schüler in der Primarschule
Coût salarial brut par élève au niveau du cycle d'orientation	12800	13100	13400	13600	Brutto-Lohnkosten pro Schüler auf Orientierungsschulstufe
Taux d'encadrement des élèves au CO (quotient périodes/élève)	2.25	2.25	2.25	2.25	Lektionenquotient pro Schüler in der Orientierungsschule
Coût salarial brut par élève au niveau secondaire II général	13900	14000	14100	14200	Brutto-Lohnkosten pro Schüler auf Sekundarstufe II
Taux d'encadrement des élèves au niveau secondaire II général	1.85	1.85	1.85	1.85	Lektionenquotient pro Schüler auf Sekundarstufe II
Taux de réussite aux examens du certificat fédéral de capacité (CFC)	90%	90%	90%	90%	Erfolgsquote bei den Prüfungen zum eidgenössischen Fähigkeitszeugnis (EFZ)
Nombre de contrats d'apprentissage signés	8700	8700	8700	8700	Zahl der unterzeichneten Lehrverträge
Coût net moyen par personne en formation (S II professionnel)	6150	6150	6150	6150	Durchschnittliche Nettokosten pro Person in Ausbildung (PG 13 / Anzahl Personen in Ausbildung)
Ratio du nombre d'étudiants tertiaires en Valais par rapport aux étudiants valaisans tertiaires hors canton	97%	99%	101%	98%	Verhältnis der Anzahl Studenten der Tertiärstufe im Wallis zu den Walliser Studenten der Tertiärstufe ausserhalb des Kantons
HEP-VS: les compétences des personnels correspondent aux exigences des différents champs (enseignement, mentorat, direction de mémoire, supervision, recherche, direction de projet, expertise) (Satisfaisant: → ou = à 70%. Bon: → ou = à 85%)	84%	85%	85%	85%	PH-VS: Die Kompetenzen des Personals entsprechen den Anforderungen der verschiedenen Bereiche (Lehre, Beratung, Leitung der Diplomarbeit, Überwachung, Forschung, Projektleitung, Expertise) (zufriedenstellend: mindestens 70%, gut: mindestens 85%)
Nombre de places subventionnées dans les structures d'accueil à la journée à temps d'ouverture élargi	5000	5100	5200	5300	Anzahl Betreuungsplätze in subventionierten Einrichtungen für die familienergänzende Tagesbetreuung mit erweiterten Öffnungszeiten
Nombre de places subventionnées auprès des associations de parents d'accueil	3415	3515	3615	3715	Anzahl Betreuungsplätze bei Tagesmüttern

SPORT

Services pris en considération

Service administratif et juridique de la formation et du sport (Office du sport)

Objectif politique

- assurer un contexte favorable au développement harmonieux et pérenne des activités sportives et physiques en Valais, encourager les activités sportives et physiques, en termes de performance sportive, de bien-être, d'éducation, de santé, de sécurité et d'intégration, promouvoir le respect des valeurs du sport.

SPORT

Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs- und Rechtsdienst für Bildungsfragen und Sport (Sportamt)

Politisches Ziel

- Günstiges Umfeld für eine harmonische und dauerhafte Entwicklung von Sport und Bewegung im Wallis gewährleisten; Sport und Bewegung im Hinblick auf sportliche Leistung, Wohlbefinden, Erziehung, Gesundheit, Sicherheit und Integration fördern; ethische Werte des Sports hervorheben.

Mesures prioritaires

	2014	2015	2016	2017	Prioritäre Massnahmen
Mise en œuvre de la plateforme cantonale du sport	■■■■	■■■■			Umsetzung der kantonalen Plattform für den Sport

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
Nombre de personnes affiliées à une association sportive	92 000	92 000	92 000	92 000	Anzahl Personen, die einem Sportverein angehören
Nombre d'enfants et de jeunes (5 à 20 ans) participant à des activités J+S	26 000	26 000	26 000	26 000	Anzahl Jugendliche (von 5 bis 20 Jahren), die an einem J+S-Programm teilnehmen

SÉCURITÉ

Services pris en considération

Service juridique de la sécurité et de la justice
Police cantonale
Service de la sécurité civile et militaire
Service de la circulation routière et de la navigation
Service de l'application des peines et mesures
Service de la population et de la migration

Objectif politique

- gérer les affaires administratives et exercer une surveillance dans les domaines du droit privé;
- exercer les tâches de législation et de contentieux dans les domaines de la sécurité et de la justice;
- veiller au maintien de la sécurité et à l'ordre publics en assurant, de manière permanente, sur l'ensemble du territoire, la première intervention et l'enquête de police judiciaire;
- assurer la sécurité et la protection de la population et préserver ses bases d'existence par les moyens civils (feu/PCi/EM de conduite) et la contribution à la préparation des moyens militaires;
- régler l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière et à la navigation;
- contribuer à la protection de la société en exerçant sur les détenus un contrôle sécuritaire et en les incitant à respecter l'ordre juridique;
- gérer l'état civil, traiter les demandes de naturalisation, établir les documents d'identité suisses et appliquer la législation fédérale en matière d'étrangers.

SICHERHEIT

Berücksichtigte Dienststellen

Rechtsdienst für Sicherheit und Justiz
Kantonspolizei
Dienststelle für zivile Sicherheit und Militär
Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt
Dienststelle für den Straf- und Massnahmenvollzug
Dienststelle für Bevölkerung und Migration

Politisches Ziel

- Sicherstellung des administrativen Bereitschaftsdienstes und Aufsichtsausübung in den Bereichen des Privatrechts;
- Ausübung der Aufgaben in Bezug auf die Gesetzgebung und Streitsachen in den Bereichen Sicherheit und Justiz;
- Aufrechterhalten der öffentlichen Sicherheit und Ordnung durch ein ständiges Sicherstellen der Erstintervention und gerichtspolizeilichen Ermittlung auf dem gesamten Kantonsgebiet;
- Gewährleisten der Sicherheit und des Schutzes der Bevölkerung und Sicherstellen ihrer Existenzgrundlagen mit zivilen Mitteln (Feuerwehr/Zivilschutz) und durch Mithilfe bei der Vorbereitung der militärischen Mittel;
- Regelung der Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Strassen- und Schiffsverkehr;
- Zum Schutz der Gesellschaft beitragen, indem alle sicherheitsrelevanten Massnahmen ergriffen werden und indem die Gefangenen angehalten werden, Gesetz und Ordnung zu respektieren;
- Verwaltung des Zivilstandswesens, Behandlung der Einbürgerungsgesuche, Erstellung der Schweizer Ausweise und Anwendung der Bundesgesetzgebung im Bereich der Ausländer.

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2014	2015	2016	2017	
Indemnisation et réparation morale des victimes d'infractions selon la LAVI	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Entschädigung und Genugtuung für Opfer von Straftaten gemäss OHG
Poursuite de l'augmentation des effectifs de la Police cantonale dans le sens du dossier accepté à l'unanimité par le Grand Conseil le 9 février 2009 (dépendant des décisions politiques en matière de création de nouveaux postes)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Weiterverfolgung der Erhöhung des Personalbestandes der Kantonspolizei im Sinne der vom Grossen Rat in Einstimmigkeit angenommenen Vorlage vom 9. Februar 2009 (in Abhängigkeit von den politischen Entscheiden in Bezug auf die Schaffung neuer Stellen)
Renforcement des effectifs en matière de police de proximité et de lutte contre la criminalité (dépendant des décisions politiques en matière de création de nouveaux postes) et recherche de locaux supplémentaires en collaboration avec le SBMA (y compris en relation avec une éventuelle délocalisation du site de Sion du SCN)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Verstärkung der Bestände im Bereich bürgernehe Polizei und Kriminalitätsbekämpfung (in Abhängigkeit von den politischen Entscheiden in Bezug auf die Schaffung neuer Stellen) sowie Suche nach zusätzlichen Räumlichkeiten in Zusammenarbeit mit der DHDA (einschliesslich einer möglichen Verlagerung des Standorts der DSUS in Sitten)
Groupe de travail Police Cantonale - Polices municipales : modifications légales liées à la collaboration entre les deux entités, selon le plan d'action retenu par le Conseil d'Etat et le Grand Conseil (notamment modification de la loi sur la Police cantonale : obligation pour les communes de se doter d'un règlement de police)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Arbeitsgruppe der Kantonspolizei - Gemeindepolizeien : legale Änderungen bezüglich der Zusammenarbeit der Einheiten gemäss dem Massnahmenplan, welcher vom Staats- sowie Grossen Rat angenommen wurde (insbesondere Änderung des Gesetzes über die Kantonspolizei : Verpflichtung der Gemeinden ein Polizeireglement aufzuweisen)
Intégration des systèmes de télécommunication dans le domaine de la sécurité, en collaboration avec la police cantonale (Polycom) : échelon de conduite (niveau de commandement) sera opérationnel dans le courant 2014 (mise à disposition de 3-4 appareils au minimum par corps de sapeurs-pompiers)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Integration der Telekommunikationssysteme im Sicherheitsbereich, in Zusammenarbeit mit der Kantonspolizei (Polycom) : Führungsstelle (Befehlsebene) wird im Laufe 2014 einsatzbereit sein (Bereitstellung von mindestens 3-4 Geräten pro Feuerwehrkorps)
Renforcement de la formation des chargés de sécurité des communes et des ramoneurs par l'organisation de cours de formation de base et de formation continue ainsi que de la formation spécifique pour la nouvelle version de norme et directives AEA1	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Verstärkung der Ausbildung der Sicherheitsbeauftragten der Gemeinden und der Kaminfeger durch die Organisation von Grund- und Weiterbildungskursen sowie durch spezifische Ausbildung für die neue Version der Norm und Weisungen der VKF
Délocalisation du site de Sion (SCN)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Verlagerung des Standortes in Sitten (DSUS)
Lancement d'une étude préliminaire pour la transformation du SCN en établissement autonome de droit public	■ ■ ■ ■				Lancierung einer Vorstudie zur Umwandlung der DSUS in eine eigenständige, öffentlich-rechtliche Anstalt
Augmentation du nombre de véhicules contrôlés dans les délais légaux conformément à la planification établie par le service, au besoin en sous-traitant les contrôles techniques (postulat n° 1.199)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Erhöhung der Anzahl innerhalb der gesetzlichen Fristen kontrollierten Fahrzeuge im Einklang mit der Planung der Dienststelle, nötigenfalls mittels Delegation der technischen Kontrollen (Postulat Nr. 1.199)
Suivi de l'ecobonus 2013-2015	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Weiterverfolgung des Ökobonus 2013-2015
Finalisation du projet de construction de la nouvelle Colonie pénitentiaire de Crêtelongue	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Beenden des Projektes für den Neubau der Strafanstalt Crêtelongue
Soutien aux communes pour le contrôle de l'habitant et mise en place de la plateforme informatique cantonale du registre des habitants	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Unterstützung der Gemeinden im Bereich Einwohnerkontrolle und Bereitstellung der kantonalen Informatikplattform der Einwohnerregister
Décentralisation des centres de documents d'identité	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Dezentralisierung des Ausweiszentrums

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
 Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

Indikatoren

	2014	2015	2016	2017	
Pourcentage de décisions LAVI rendues dans les 3 mois dès la clôture de l'instruction (2012 = 37 décisions / 82.2%)	80%	80%	80%	80%	Prozentsatz getroffener OHG-Entscheide innert drei Monaten nach Abschluss der Untersuchung (2012 = 37 Entscheide / 82.2%)
Ratio de la population par policier (Opol: 1 policier pour 650 habitants) (2011 = 1 policier pour 700 habitants, 2012 = 1 policier pour 685 habitants)	670	650	650	650	Anzahl Einwohner pro Polizist (VKapo: 1 Polizist für 650 Einwohner) (2011: 1 Polizist für 700 Einwohner, 2012: 1 Polizist für 685 Einwohner)
Nombre total d'infractions (2011 = 18'699, 2012 = 22'216)	→	→	→	→	Total Übertretungen (2011 = 18'699, 2012 = 22'216)
Nombre de communes ayant participé à des exercices d'état-majors	30	30	30	30	Anzahl Gemeinden die an Stabsübungen teilgenommen haben
Nombre de communes disposant d'un EM de conduite avec un état de préparation opérationnel (selon la LPPEX)	110	130	130	130	Anzahl Gemeinden die über einen einsatzbereiten Krisenstab verfügen (gemäss GBBAL)
Indice de satisfaction des usagers, selon enquête M.I.S-Trend (note max. 10)	8	8	8	8	Kunden-Zufriedenheitsindex gemäss Umfrage M.I.S-Trend (maximale Note = 10)
Temps d'attente moyen au téléphone (en secondes)	21	21	21	21	Durchschnittswartezeit am Telefon (in Sekunden)
Nombre de permis de conduire délivrés (tous types de permis, nouveaux permis et renouvellement)	29 000	29 300	29 600	29 900	Anzahl ausgestellte Führerausweise (alle Arten von Ausweisen, neue Ausweise und Erneuerungen)
Nombre de contrôles techniques effectués	87 500	88 000	88 500	89 000	Anzahl der durchgeführten technischen Kontrollen
Pourcentage de véhicules contrôlés dans les délais légaux	73%	73%	73%	73%	Prozentanteil der Fahrzeuge die im gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraum geprüft werden
Nombre de véhicules bénéficiant du bonus écologique	5700	6700	ND	ND	Anzahl der Fahrzeuge die vom Ökobonus profitieren können
Nombre de retraits de permis de conduire prononcés (en 2011 : 4'257)	4300	4400	4500	4600	Anzahl verfügbarer Führerausweis-Entzüge [Statistischer Wert] (im 2011 : 4'257)
Nombre de places en détention préventive (Sion 86 - Martigny 30 - Brigue 18, total 134)	134	128	128	128	Anzahl Plätze für die Untersuchungshaft (Sitten 86 - Martinach 30 - Brig 18, Total 134)
Nombre de places en exécution de peine en milieu ouvert	40	40	40	40	Anzahl Plätze für den offenen Strafvollzug
Nombre de places en exécution de peine en milieu fermé	10	10	10	10	Anzahl Plätze im geschlossenen Strafvollzug
Rapport entre nombre de places de détention préventive / nombre d'équivalents plein temps (2008 : moyenne Suisse romande 1.64 ; Valais = 4.02)	4.05	4.02	4.02	4.02	Verhältnis zwischen der Anzahl Plätze für Untersuchungshaft und der Anzahl Vollzeitäquivalente (2008 : Durchschnitt Westschweiz = 1.64; Wallis = 4.02)
Rapport entre nombre de places en exécution de peine / nombre d'équivalents plein temps (2008 : moyenne Suisse 1.62, Valais = 2.08)	2.08	2.08	2.08	2.08	Verhältnis zwischen der Anzahl Plätze für den Strafvollzug und der Anzahl Vollzeitäquivalente (2008 : Durchschnitt Schweiz = 1.62; Wallis = 2.08)
Durée moyenne de la procédure de naturalisation en mois	26	26	25	25	Durchschnittliche Dauer des Einbürgerungsverfahrens in Monaten
Pourcentage des dossiers en attente de traitement par rapport au nombre total des demandes (au 31.12.2012 : 1'577 requêtes dont 518 en attente de traitement, soit 32%)	30%	30%	30%	30%	Prozentsatz der hängigen, zu bearbeitenden Dossiers im Verhältnis der gesamten Anträge (am 31.12.2012 : 1'577 gestellte Gesuche, davon 518 hängige zu bearbeitende Gesuche, d.h. 32%)
Population étrangère résidant en Valais de manière permanente	68 000	69 000	69 000	70 000	Ausländische Bevölkerung, die dauerhaft im Wallis residiert

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire

Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
FONCTIONNEMENT NET	-84.9	-75.5	-87.5	-80.3	-79.2	-78.0	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
INVESTISSEMENT NET	19.7	18.9	28.2	16.8	16.8	16.8	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-)	-65.2	-56.6	-59.3	-63.4	-62.4	-61.2	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-)
INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)							FEHLBETRAG (+)

ECONOMIE

Services pris en considération

Service du développement économique
Service de l'industrie, du commerce et du travail
Service de l'agriculture
Service administratif et juridique

Objectifs politiques

- favoriser le développement économique orienté sur les divers potentiels du canton et maintenir la population sur l'ensemble du territoire ;
- conduire une politique de l'emploi tendant vers l'équilibre du marché du travail et assurer la mise en place des conditions nécessaires à la réalisation des activités économiques ;
- entraîner l'agriculture valaisanne dans une dynamique de valeur ajoutée axée sur des produits authentiques et un paysage attractif, contribuant ainsi à faire du Valais une destination incontournable en Europe ;
- assurer les tâches législatives et administratives du DEET.

VOLKSWIRTSCHAFT

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung
Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit
Dienststelle für Landwirtschaft
Verwaltungs- und Rechtsdienst

Politische Ziele

- Fördern der wirtschaftlichen Entwicklung, ausgerichtet auf die unterschiedlichen Potentiale des Kantons und aufrechterhalten der Besiedlung des gesamten Kantonsgebiets ;
- Eine auf einen ausgeglichenen Arbeitsmarkt gerichtete Beschäftigungspolitik verfolgen und die Schaffung der nötigen Rahmenbedingungen zur Ausübung von wirtschaftlichen Tätigkeiten garantieren ;
- Die Walliser Landwirtschaft auf eine Mehrwertdynamik fortziehen, die auf authentische Produkte und attraktive Landschaft ausgerichtet ist. Somit wird das Wallis eine unumgängliche Destination in Europa ;
- Gesetzgebungs- und Verwaltungsarbeiten des DVER sicherstellen.

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2014	2015	2016	2017	
Application de la stratégie de développement pour l'hébergement touristique, mise en place de mesures	■■■■	■■			Umsetzung der Entwicklungsstrategie und der Massnahmen für die touristische Beherbergung
Accompagnement des structures d'amélioration des conditions-cadres du tourisme valaisan	■■■■	■■■■			Begleiten der Strukturen, welche zur Verbesserung der Rahmenbedingungen für den Walliser Tourismus führen
Mise en place d'une structure de transfert de technologie et valorisation maximisant les retombées pour l'économie valaisanne du Campus Valais/Wallis	■■■■				Schaffung einer Struktur für den Technologietransfer und maximale Valorisierung der Auswirkungen des Campus Valais/Wallis auf die Walliser Wirtschaft
Application de la nouvelle politique cantonale de soutien aux entreprises de remontées mécaniques	■■■■				Anwendung der neuen kantonalen Bergbahnförderungs politik
Intensification des relations et de la communication avec les Swiss Business Hub	■■■■				Intensivierung der Beziehungen und Kommunikation mit den «Swiss Business Hub»
Gestion du projet Valais / Wallis 2015, suivi des tâches confiées à des partenaires, et reporting au comité de pilotage	■■■■	■■■■	■■■■		Management des Projekts Valais / Wallis 2015, Verfolgen der Aufgaben welche an Partner anvertraut wurden und Berichterstattung an den Steuerungsausschuss

	2014	2015	2016	2017	
Coordination, mise en œuvre et suivi des actions de l'Espace Mont-Blanc	■■■■				Koordination, Umsetzung und Verfolgung von Massnahmen des «Espace Mont-Blanc»
Mise en œuvre de la LEMC révisée en favorisant l'octroi des mesures de soutien à la prise d'emploi (allocations d'initiation au travail cantonales (AITc) et stages) comme mesures prioritaires dans la réinsertion professionnelle des personnes en fin de droits aux prestations LACI	■■■■	■■■■			Umsetzung des revidierten BMAG durch Förderung von Unterstützungsmassnahmen zur Arbeitsaufnahme (kantonale Einarbeitungszuschüsse (kEAZ) und Praktika) als primäre Massnahmen hinsichtlich der beruflichen Wiedereingliederung von Personen, die keine AVIG-Leistungen mehr beziehen können
Contribution à amortir les effets de l'initiative sur les résidences secondaires et de la révision de la loi sur l'aménagement du territoire dans la branche de la construction	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Abfedern der Auswirkungen der Zweitwohnungsinitiative und der Revision des Raumplanungsgesetzes im Baugewerbe
Réalisation de la stratégie d'optimisation des paiements directs basés sur les 3 axes : réseaux écologiques, projets paysagers et biodiversité des alpages	■■■■				Realisieren der Strategie zur Optimierung der Direktzahlungen auf 3 Achsen : ökologische Vernetzung, Landschaftsprojekte und Biodiversität auf den Alpen
Analyse de la situation technico-économique de l'économie animale valaisanne et présentation dans le rapport annuel de l'office de l'économie animale	■■■■				Analyse der technischen und wirtschaftlichen Situation in der Walliser Viehwirtschaft und Präsentation eines jährlichen Berichts des Amtes für Viehwirtschaft
Promotion d'une politique laitière et fromagère valaisanne cohérente	■■■■				Garantieren einer sich ergänzenden Walliser Milch- und Käsepolitik
Examen d'une extension de la plateforme Simap.ch et formation des adjudicateurs (par exemple les communes) et du personnel de l'administration	■■■■				Prüfen der Weiterentwicklung der Plattform Simap.ch und Ausbildung der Auftraggeber (z.B. die Gemeinden) sowie der Personalverwaltung

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
 Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
Nombre de projets de transfert de technologie / valorisation en lien avec les chaires EPFL	5	10	20	30	Anzahl der umgesetzten Projekte im Bereich Technologietransfer /Valorisierung in Zusammenhang mit den ETHL-Lehrstühlen
Taux d'application d'une gouvernance d'entreprise optimale pour Valais / Wallis Promotion (structure organisationnelle, certification et indicateurs de performance)	90%	100%	100%	100%	Zielerreichungsgrad bezüglich Umsetzung einer optimalen Corporate Governance für Valais / Wallis Promotion (Organisationsstruktur, Zertifizierung und Performanceindikatoren)
Taux de réalisation des projets définis dans la convention-programme	75%	100%	25%	50%	Umsetzungsquote der Projekte der Programmvereinbarung
Nombre d'emplois prévus après la première année d'exploitation (GGBa)	30	30	30	30	Anzahl der Arbeitsplätze nach dem ersten Betriebsjahr (GGBa)
Nombre d'emplois prévus après la première année d'exploitation (hors GGBa)	25	25	25	25	Anzahl der Arbeitsplätze nach dem ersten Betriebsjahr (außerhalb GGBa)
Indicateur résultat 1 (SECO) : Durée moyenne d'indemnisation (2012 : 112.2) (Moyenne suisse : 146.9)	115	ND	ND	ND	Wirkungsindikator 1 (SECO) : durchschnittliche Taggeldbezugsdauer (2012 = 112.2) (Schweizer Durchschnitt =146.9)
Indicateur général 1 : Taux de chômage cantonal (2012 : 3.5%) (Moyenne suisse : 2.9%)	3.8%	ND	ND	ND	Allgemeiner Indikator 1 : Kantonale Arbeitslosenquote (2012 : 3.5%) (Schweizer Durchschnitt :2.9%)
Nombre de chômeurs dans la construction (2012 = 917)	1000	ND	ND	ND	Anzahl Arbeitslose im Baugewerbe (2012 : 917)
Volume de paiements directs (2011 = 108.15)	114	121	122	124	Volumen der Direktzahlungen (2011 = 108.15)
Rendement brut du secteur agricole (2010 = 351 mios, 2011 = 341 mios, 2012 = 321.5 mios)	365	ND	ND	ND	Bruttoertrag der Landwirtschaft (2010 = 351 Mio., 2011 = 341 Mio., 2012 = 321.5 Mio.)
Chiffre d'affaires de la viti-viniculture valaisanne (2009 = 441 mios, 2010 = 436, 2011 = 411)	435	440	460	ND	Umsatz des Walliser Reb- und Weinbaus (2009 = 441 Mio., 2010 = 436, 2011 = 411)
Pourcentage des dossiers traités (réception d'environ 2'000 dossiers par année)	100%	100%	100%	100%	Prozentsatz der behandelten Dossiers (Entgegennahme von zirka 2'000 Gesuchen pro Jahr)

ENERGIE

Services pris en considération

Service de l'énergie et des forces hydrauliques

Objectif politique

- promouvoir un approvisionnement et une utilisation de l'énergie favorisant la sécurité et le développement économique.

ENERGIE

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Energie und Wasserkraft

Politisches Ziel

- Förderung einer sicheren Energieversorgung und Energienutzung zur Unterstützung der wirtschaftlichen Entwicklung.

Mesures prioritaires

	2014	2015	2016	2017	Prioritäre Massnahmen
Soutien à la planification énergétique territoriale au niveau des communes	■ ■ ■ ■				Unterstützung der energetischen Raumplanung auf Gemeindeebene
Choix du modèle de retour de concession et élaboration d'un projet de loi et de message	■ ■ ■ ■				Auswahl des « Heimfall-Modells » sowie Erarbeitung eines Gesetzesentwurfes und der Botschaft
Conduite de la mise en place des conditions-cadres (information, formation, influence sur les normes de construction) pour que les standards MINERGIE (-P / -A) augmentent leurs parts de marché dans le domaine du bâtiment	■ ■ ■ ■				Weiterführung der Schaffung von Rahmenbedingungen (Information, Ausbildung, Einflussnahme auf Baunormen), damit im Gebäudebereich der Anteil der MINERGIE Labels (-P / -A) erhöht werden kann
Extension des programmes de promotion énergétique en fonction de la politique fédérale et de l'évolution du marché	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Ausweitung der energetischen Förderprogramme in Abhängigkeit der Eidgenössischen Politik und der Entwicklung des Marktes

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
Production hydroélectrique moyenne (GWh par an)	9500	9500	9500	9500	Mittlere hydroelektrische Produktion (GWh pro Jahr)
Production d'électricité par les nouvelles énergies renouvelables (GWh de l'année précédente)	107	128	168	255	Elektrizitätsproduktion aus neuen erneuerbaren Energien (GWh des Vorjahres)
Nombre de bâtiments certifiés MINERGIE, MINERGIE-P ou MINERGIE-A par an	200	250	270	290	Anzahl gemäss MINERGIE, MINERGIE-P oder MINERGIE-A zertifizierter Gebäude pro Jahr
Sommes versées dans le cadre des programmes de promotion (en mio Fr. par an)	5.3	6	7	8	Im Rahmen der Förderprogramme ausbezahlte Beträge (in Mio Fr. pro Jahr)

TERRITOIRE

Services pris en considération

Service du développement territorial
Service des registres fonciers et de la géomatique

Objectifs politiques

- assurer une utilisation rationnelle et mesurée du sol et coordonner les activités territoriales ;
- assurer l'état des droits sur les immeubles et réaliser la mensuration officielle.

RAUMPLANUNG

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Raumentwicklung
Dienststelle für Grundbuchämter und Geomatik

Politische Ziele

- Sicherstellen einer zweckmässigen und massvollen Bodennutzung sowie Koordination der raumwirksamen Aktivitäten ;
- Sicherstellen der Rechte an Grundstücken und Realisieren der amtlichen Vermessung.

Mesures prioritaires

	2014	2015	2016	2017	Prioritäre Massnahmen
Projet partiel dt2020 : élaboration du projet de révision de la LcAT (2 ^e étape) et consultation publique	■■■■				Teilprojekt dt2020 : Erarbeitung des Entwurfs für die Revision des kRPG (2. Etappe) und öffentliche Vernehmlassung
Projet partiel dt2020 : élaboration de l'avant-projet de révision du plan directeur cantonal et consultation des communes, des associations de communes et des autres organismes	■■■■				Teilprojekt dt2020 : Erarbeitung des Vorentwurfs des kantonalen Richtplans und Vernehmlassung bei den Gemeinden, Gemeindeverbänden und weiteren Organisationen
Elaboration, en collaboration avec les communes, d'outils pour l'analyse qualitative et quantitative des zones à bâtir en vue de l'application de la LAT	■■■■				Erarbeitung von Instrumenten (in Zusammenarbeit mit den Gemeinden) zur qualitativen und quantitativen Analyse der Bauzonen im Hinblick auf die Umsetzung des RPG
Adaptation du plan directeur cantonal sur la base des résultats de la stratégie d'hébergement touristique et de la mise en œuvre de l'Ordonnance fédérale sur les résidences secondaires, en collaboration avec les communes et les services concernés	■■■■				Anpassung des kantonalen Richtplans gestützt auf die Resultate der touristischen Beherbergungsstrategie und im Sinne der Umsetzung der Verordnung über Zweitwohnungen in Zusammenarbeit mit den Gemeinden und den zuständigen Dienststellen
Poursuite de la réalisation du projet de scannérisation de toutes les pièces justificatives communales et annuelles (depuis système Capitastra) dans les registres fonciers	■■■■				Fortführung des Projekts Scannen aller Gemeindebelege und der jährlichen Belege in den Grundbuchämtern (System Capitastra)
Mise en place des mécanismes de transactions électroniques entre le Registre foncier, les notaires et les banques	■■■■				Einrichtung von Mechanismen für den elektronischen Geschäftsverkehr zwischen dem Grundbuch, den Notaren und den Banken
Contrôle de la cohérence entre le Registre foncier et la mensuration officielle en mettant en place les mécanismes techniques adéquats	■■■■				Überprüfung der Kohärenz zwischen dem Grundbuch und der amtlichen Vermessung unter Einbindung angemessener technischer Mechanismen
Loi d'application de la loi fédérale sur la géoinformation du 5 octobre 2007	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Ausführungsgesetz zum Bundesgesetz über Geoinformation vom 5. Oktober 2007

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
Surface de zones à bâtir construite par habitant (2010 : 285m ²) [Agenda 21]	→	→	→	→	Fläche der bebauten Bauzonen pro Einwohner (2010 : 285m ²)
Pourcentage de communes qui ont un plan de zone homologué (en 2012, 116/141 = 82.3%)	85%	88%	92%	95%	Anteil der Gemeinden mit homologierten Zonennutzungsplänen (2012 : 116/141 = 82.3%)
Nombre de nouvelles communes introduites et informatisées dans Capitastra	6	6	6	6	Anzahl der neu eingeführten und informatisierten Gemeinden in Capitastra
Pourcentage de transactions électroniques du Registre foncier avec ses partenaires	10%	20%	30%	40%	Anteil des elektronischen Geschäftsverkehrs zwischen dem Grundbuch und seinen Partnern
Pourcentage de la surface du canton dont la mensuration officielle est approuvée selon le standard MO93	16.5%	ND	ND	ND	Prozent der Kantonsfläche, in der die amtliche Vermessung in Standard AV93 anerkannt ist

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement

Departement für Verkehr, Bau und Umwelt

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
FONCTIONNEMENT NET	107.9	98.3	83.1	93.2	82.0	103.4	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
INVESTISSEMENT NET	124.0	120.1	116.8	112.0	125.0	106.0	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-)	231.9	218.4	199.9	205.1	207.0	209.4	FINANZIERÜBERSCHUSS (-)
INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)							FEHLBETRAG (+)

TRANSPORTS

Services pris en considération

Service des routes, transports et cours d'eau

Objectifs politiques

- garantir une offre de prestations de transports publics suffisante en regard de l'économie et de la politique sociale, et favoriser le transfert du trafic individuel et des marchandises sur les entreprises de transport public ;
- conduire et coordonner au plan cantonal les procédures d'approbation des projets de remontées mécaniques et les procédures de déclaration d'obstacles à la navigation aérienne, et assurer la direction des téléphériques gérés par le canton.

VERKEHR

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau

Politische Ziele

- Gewährleisten eines ausreichenden Angebotes an Leistungen des öffentlichen Verkehrs unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen und sozialpolitischen Bedürfnisse sowie Fördern der Umlagerung des privaten Personen- und Güterverkehrs auf die Unternehmen des öffentlichen Verkehrs ;
- Durchführen und Koordinieren der Genehmigungsverfahren für die Seilbahnprojekte auf kantonaler Ebene und der Verfahren betreffend die Luftfahrthindernisse sowie Sicherstellen der Führung der kantonsverwalteten Luftseilbahnen.

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2014	2015	2016	2017	
Soutien à la partie valaisanne du projet de futur développement de l'infrastructure ferroviaire (ZEB) et au projet de financement et aménagement de l'infrastructure ferroviaire (FAIF)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Unterstützung des auf das Wallis bezogenen Teils der zukünftigen Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEB) und des Projektes Finanzierung und Ausbau der Bahninfrastruktur (FABI)
Coordination des moyens de transport dans chaque région, dans le respect des principes du développement durable et mise en place de structures de coordination de transport compatibles avec le développement des différents projets d'agglomération	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Koordination der Verkehrsmittel in jeder Region unter Berücksichtigung der Prinzipien der nachhaltigen Entwicklung, Schaffung von Verkehrs-Koordinationsstellen, die bei der Entwicklung der verschiedenen Agglomerationsprojekte zum Tragen kommen
Encadrement des sociétés de remontées mécaniques valaisannes dans leurs actions proactives	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Unterstützung der Walliser Seilbahnunternehmen in ihren proaktiven Aktionen

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

Indikatoren

	2014	2015	2016	2017	
Effets de la politique publique des transports (évolution d'année en année du nombre d'utilisateurs des moyens de transports publics - chiffre extrapolé de quatre tronçons types représentatifs pour l'ensemble du canton)	3%	3%	3%	3%	Auswirkung der öffentlichen Verkehrspolitik (jährliche Entwicklung der Anzahl Benutzer der öffentlichen Verkehrsmittel - hochgerechnete Zahl ermittelt aus vier für das Wallis repräsentative Teilstrecken)

EQUIPEMENT

Services pris en considération

Service administratif et juridique
Office de construction des routes nationales
Service des routes, transports et cours d'eau
Service des bâtiments, monuments et archéologie
Service des forêts et du paysage (réduction des risques dus aux dangers naturels)
Service de la protection de l'environnement (assainissement des sites contaminés, épuration des eaux, traitement des déchets)

Objectifs politiques

- assurer et coordonner les activités du Département des transports, de l'équipement et de l'environnement et appuyer les autorités compétentes en matière de droit public des constructions ;
- construire la route nationale A9, achever le réseau des routes nationales sur le territoire du canton du Valais ;
- compléter, améliorer, sécuriser, exploiter, entretenir et maintenir le réseau routier cantonal dans le respect des priorités définies par le Grand Conseil et des objectifs du développement durable ;
- réaménager le Rhône afin de garantir la sécurité des personnes et des biens dans le cadre du développement durable ;
- contribuer à la protection des personnes et des biens contre les dangers naturels ;
- assurer l'adaptation et l'entretien du parc immobilier de l'Etat du Valais aux divers besoins, et selon les priorités d'utilisation ;
- connaître, faire connaître, préserver et documenter le patrimoine bâti et archéologique ;
- coordonner la planification et assurer le subventionnement de l'assainissement des sites contaminés, des installations d'évacuation et de traitement des eaux usées ainsi que des installations de traitement des déchets.

BAU

Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs- und Rechtsdienst
Amt für Nationalstrassenbau
Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau
Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie
Dienststelle für Wald und Landschaft (Vermindern der Naturgefahrenrisiken)
Dienststelle für Umweltschutz (Altlastensanierung, Abwasserreinigung, Abfallentsorgung)

Politische Ziele

- Unterstützung und Koordination der Tätigkeiten des Departements für Verkehr, Bau und Umwelt sowie der Behörden, die für das öffentliche Bau-recht zuständig sind ;
- Nationalstrasse A9 bauen, das Nationalstrassennetz auf dem Gebiet des Kantons Wallis fertig stellen ;
- Das kantonale Strassennetz ergänzen, verbessern, sichern, betreiben und unterhalten, dies unter Berücksichtigung der vom Grosse Rat definierten Prioritäten und der Zielsetzungen der nachhaltigen Entwicklung ;
- Ausbau der Rhone, um die Sicherheit der Personen und der Güter im Rahmen der nachhaltigen Entwicklung zu gewährleisten ;
- Den Schutz von Personen und von Gütern gegen Naturgefahren gewährleisten ;
- Gewährleistung der Anpassung und des Unterhalts der Immobilien des Staates Wallis gemäss der verschiedenen Bedürfnisse und Nutzungsprioritäten ;
- Das bauliche und archäologische Kulturgut erkennen, bekannt machen, schützen, erhalten und dokumentieren ;
- Koordinieren der Planung und sicherstellen der Subventionierung der Sanierung von belasteten Standorten, von Entwässerungs- und Abwasserbehandlungsanlagen sowie von Abfallentsorgungsanlagen.

Mesures prioritaires

	2014	2015	2016	2017	Prioritäre Massnahmen
Réalisation des ordres de remises en état des lieux (OREL) entrés en force	████	████	████	████	Vollstreckung rechtskräftig gewordener Wiederherstellungsverfügungen (WHV)
A9 - mise en service du tronçon Gampel - Viège Ouest pour 2019	████	████	████	████	A9 - Inbetriebnahme des A9 Abschnittes Gampel - Visp West für 2019
Démarches pour l'intégration des routes cantonales concernées dans le réseau fédéral complémentaire en cours de définition par la Confédération	████	████	████	████	Schritte zur Integrierung der betreffenden Kantonsstrassen in das durch den Bund in Definierung begriffene Ergänzungsnetz
Diminution de manière significative des risques potentiels par des mesures prioritaires ciblées de correction du Rhône sur des secteurs à plus grand potentiel de dégâts : Viège, Sierre-Chippis, Fully, Sion, Massongex, Aigle	████	████	████	████	Wesentliche Verringerung der potentiellen Risiken durch gezielte prioritäre Massnahmen der Rhonekorrektion in den Sektoren mit höherem Schadenpotential : Visp, Siders-Chippis, Fully, Sitten, Massongex, Aigle

	2014	2015	2016	2017	
Incitation et soutien aux communes aux projets d'aménagement des cours d'eau selon les situations de risques, les priorités et la convention-programme entre la Confédération et le canton	████	████	████	████	Anregung und Unterstützung der Gemeinden in Sachen Ausbauprojekte der Wasserläufe gemäss den Risikosituationen, die Prioritäten und Programmvereinbarung zwischen dem Bund und dem Kanton
Conduite, supervision et contrôle de la réalisation des constructions de bâtiments, conformément à la planification	████	████	████	████	Lenken, überwachen und kontrollieren der Bauvorhaben entsprechend der Planung
Sauvegarde, étude et promotion du patrimoine bâti	████	████	████	████	Schützen, erforschen, zur Kenntnis nehmen und fördern der Kulturgüter
Développement des activités des services de sécurité à tous les types de dangers	████	████	████	████	Entwicklung der Tätigkeiten der Sicherheitsdienste im Bereich aller Arten von Naturgefahren
Mise à jour et mise à disposition des cartes de dangers d'avalanches et d'instabilité de terrain	████	████	████	████	Aktualisierung und Zurverfügungstellung der Gefahrenkarten für Lawinen und Rutschungen
Conseil, suivi et subventionnement des plans généraux d'évacuation des eaux (PGEE) et des projets d'extension de STEP en vue d'une meilleure gestion de l'évacuation des eaux de pluie et du traitement des eaux usées	████	████	████	████	Beratung, Begleitung und Subventionierung der Generellen Entwässerungspläne (GEP) und Ausbau-Projekte ARA zwecks einer besseren Bewirtschaftung der Regenwasserableitung und Abwasserbehandlung
Mise en œuvre du plan cantonal de gestion des déchets en veillant notamment à la régularisation ou à la fermeture des décharges non conformes dans les délais prévus	████				Umsetzung des kantonalen Abfallplans, insbesondere durch die Überwachung von Regularisierungen oder Schliessungen der nicht konformen Deponien innert den vorgesehenen Fristen

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
 Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
A9 : écart en mois entre la date de mise en service du tronçon Gampel - Viège Ouest par rapport à la planification au 31.12.2019	0	0	0	0	A9 : Abweichung in Monaten zwischen dem Datum der Inbetriebnahme des Abschnittes Gampel - Visp West und dem Datum der Planung vom 31.12.2019
Réalisation des investissements prioritaires sur le réseau routier cantonal	100%	100%	100%	100%	Realisierung der prioritären Investitionen auf dem kantonalen Strassennetz
Routes cantonales : nombre annuel d'endroits assainis en application de l'ordonnance sur le bruit OPB et de la planification retenue pour la convention-programme passée avec la Confédération	5	5	5	5	Kantonsstrassen : Anzahl jährlich sanierter Orte gemäss Lärmschutzverordnung (LSV) und der angehaltenen Planung für die Programmvereinbarung mit dem Bund
Niveau de la qualité de l'état de la chaussée (↗= détérioration)	↗	↗	↗	↗	Qualitätsstand des Fahrbahnzustandes (↗=Verschlechterung)
Couverture des coûts du contrat de prestations avec l'OFROU pour l'entretien et l'exploitation des routes nationales	100%	100%	100%	100%	Deckung der Kosten des Leistungsvertrags mit dem ASTRA für den Unterhalt und Betrieb der Nationalstrassen
Mise en œuvre du plan d'aménagement du Rhône (PA-R3) par le Conseil d'Etat	31.12				Umsetzung des generellen Projektes Rhone (GP-R3) durch den Staatsrat
Pourcentage de communes ayant une étude de cartes de danger en cours ou terminée (cours d'eau)	99%	100%			Prozentsatz der Gemeinden, in denen Gefahrenkarten im Studium oder beendet sind (Flussbau)
Pourcentage de communes ayant des plans d'alarme crues en cours ou terminés	50%	65%	75%	85%	Prozentsatz der Gemeinden, in denen Hochwasser-Alarmpläne im Gange oder beendet sind

	2014	2015	2016	2017	
Valeur effective des bâtiments (non compris bâtiments des Ecoles professionnelles et de Commerce) en pourcentage de la valeur à neuf au 31.12.2013 y compris les bâtiments acquis, construits ou transférés à l'OFROU durant la période quadriennale	68	66.6	65	63.5	Effektiver Gebäudewert im prozentualen Vergleich zum Neuwert am 31.12.2013, inklusive erworbene oder erstellte oder an das ASTRA transferierte Bauten während der 4-Jahresperiode
Valeur effective des bâtiments (uniquement bâtiments des Ecoles professionnelles et de Commerce) en pourcentage de la valeur à neuf au 31.12.2013	85	84.8	84.6	84.4	Effektiver Gebäudewert im prozentualen Vergleich zum Neuwert am 31.12.2013
Valeur du parc immobilier en millions (non compris bâtiments des Ecoles professionnelles et de Commerce)	700	700	700	700	Effektiver Gebäudewert in Millionen (Berufs- und Handelsschulen nicht inbegriffen)
Valeur effective des bâtiments en millions (uniquement bâtiments des Ecoles professionnelles et de Commerce)	270	270	270	270	Wert des Immobilienparkes in Millionen (nur Berufs- und Handelsschulen)
Indice moyen de consommation énergétique pour le chauffage, l'aération et la production d'eau chaude rapporté en [MJ/m2.an] (mazout, gaz, bois, chauffage à distance), pondéré par le climat	320	319	315	314	Mittlere Energiekennzahl für Heizung, Lüftung und Warmwasserproduktion [MJ/m2.Jahr], (Heizöl, Gas, Holz, Fernheizung), unter Berücksichtigung des Klimas
Pourcentage des zones à risque cartographiées (dangers naturels)	99%	100%			Prozentsatz der kartografierten Gefahrenzonen (Naturgefahren)
Pourcentage des zones à risque protégées (dangers naturels)	81%	83%	85%	87%	Prozentsatz der gesicherten Risikozonen (Naturgefahren)
Montant, en millions de francs, investi durant l'année par les industries de l'aluminium et de la chimie pour l'investigation, la surveillance, le confinement transitoire ou l'assainissement de leurs sites pollués	60	30	30	20	Betrag in Millionen Franken, welcher während dem Jahr investiert wurde durch die Aluminium- und Chemieindustrie, für die Untersuchung, Überwachung, Sicherung oder Sanierung ihrer belasteten Standorte
Projets des communes : pourcentage des dossiers de subventionnement et d'adjudication traités et transmis à l'autorité compétente dans les 2 mois pour les décisions du Département ou du Conseil d'Etat, respectivement dans les 4 mois pour les décisions du Grand Conseil	80%	80%	80%	80%	Bauprojekte der Gemeinden : Prozentsatz der Subventions- und Vergabedossiers, die innert 2 Monaten behandelt und der zuständigen Behörde für die Beschlussfassungen des Departementes oder des Staatsrates zugestellt, beziehungsweise innert 4 Monaten für die Beschlussfassungen des Grossen Rates unterbreitet werden
Nombre de décharges ne disposant pas des autorisations nécessaires	0	0	0	0	Anzahl Deponien, welche nicht über die nötigen Bewilligungen verfügen

ENVIRONNEMENT

Services pris en considération

Service des forêts et du paysage (gestion, protection et conservation de la forêt, valorisation des espaces naturels)

Service de la protection de l'environnement (protection de la population et des ressources naturelles contre les atteintes nuisibles ou incommodes)

Service de la chasse, de la pêche et de la faune

Objectifs politiques

- protéger, conserver et gérer la forêt ;
- protéger et mettre en valeur les espaces naturels ;
- veiller à la protection de la population et des ressources naturelles contre les atteintes nuisibles ou incommodes en matière de protection de l'air, des eaux, du sol, de protection contre le bruit et le rayonnement non ionisant ainsi qu'en matière d'élimination des déchets ;
- gérer la faune sauvage, conserver ses biotopes et la diversité des espèces et minimiser les dégâts.

UMWELT

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Wald und Landschaft (Bewirtschaftung, Schutz und Erhaltung des Waldes, Aufwertung der natürlichen Lebensräume)

Dienststelle für Umweltschutz (Schutz der Bevölkerung und der natürlichen Ressourcen vor schädlichen und lästigen Einwirkungen)

Dienststelle für Jagd, Fischerei und Wildtiere

Politische Ziele

- Schutz, Erhaltung und Bewirtschaftung des Waldes ;
- Schützen und Aufwerten der natürlichen Lebensräume ;
- Sorgen für den Schutz der Bevölkerung und der natürlichen Ressourcen vor schädlichen und lästigen Einwirkungen, Schutz der Gewässer und des Bodens, Schutz gegen den Lärm und die nichtionisierende Strahlung sowie betreffend die Abfallbeseitigung ;
- Verwaltung der Wildbestände, Erhalt der Lebensräume und der Artenvielfalts sowie Minimierung der Schäden.

Mesures prioritaires

	2014	2015	2016	2017	Prioritäre Massnahmen
Soutien aux concepts régionaux de lutte contre les incendies selon les priorités du concept cantonal	████	████	████	████	Unterstützung der regionalen Konzepte gegen Waldbrände gemäss Prioritäten des kantonalen Konzepts
Réalisation de réserves forestières naturelles et spéciales	████	████	████	████	Realisierung von Natur- und Sonderwaldreservaten
Amélioration de la gestion des forêts de protection	████	████	████	████	Die Bewirtschaftung der Schutzwälder verbessern
Mise sous protection des biotopes d'importance nationale et cantonale	████	████	████	████	Unterschutzstellung von Lebensräumen von nationaler und kantonalen Bedeutung
Intensification du soutien aux prestations écologiques dans l'agriculture	████	████	████	████	Verstärkung der Unterstützung für ökologische Leistungen in der Landwirtschaft
Elaboration des concepts régionaux de protection de la nature et du paysage (CRPN)	████	████	████	████	Ausarbeitung regionaler Natur- und Landschaftsschutzkonzepte
Contrôle de l'assainissement des sites contaminés de l'industrie chimique et de l'industrie de l'aluminium	████	████	████	████	Kontrolle der Sanierung der Altlasten der Chemie- und der Aluminiumindustrie
Surveillance des antennes de téléphonie mobile durant la phase de déploiement du système de 4 ^e génération (LTE)	████	████	████	████	Überwachung der Mobilfunkantennen in der Installationsphase des 4G-/LTE-Netzes
Mise en œuvre du plan cantonal de mesures contre la pollution de l'air et mise à jour continue	████	████	████	████	Umsetzung des kantonalen Massnahmenplans gegen die Luftverschmutzung und kontinuierliche Nachführung
Soutien aux communes dans la délimitation des zones de protection des captages d'eau potable	████	████	████	████	Unterstützung der Gemeinden bei der Ausscheidung der Grundwasserschutz-zonen für die Trinkwasserfassungen
Suivi de la convention-programme OFEV (surveillance des zones de protection de la faune sauvage)	████	████	████	████	Weiterführung der Programmvereinbarungen mit dem BAFU (Überwachung der Schutzzonen der Wildbestände)

	2014	2015	2016	2017	
Mise en place et contrôle du nouveau plan de repeuplement piscicole	████	████	████	████	Umsetzung und Kontrolle des neuen Plans für die Fischeinsetzung
Renforcement du monitoring des grands prédateurs et poursuite de la collaboration avec le Service de l'agriculture dans le cadre de la gestion des mesures de prévention et d'indemnisation liées à la prédation sur les animaux de rente	████	████	████		Verstärkung des Monitorings beim Grossraubwild und Fortführung der Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Landwirtschaft im Bereich der Prävention zum Schutze der Nutztiere vor Raubtieren und Entschädigung von gerissenen Nutztieren infolge Raubtierangriffen

A réaliser dans le cadre du plan financier 2014-2017 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
 Zu realisieren im Rahmen des Finanzplans 2014-2017 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2014	2015	2016	2017	Indikatoren
Surface de forêts de protection traitée par an (ha)	1466	1466	1466	1466	Behandelte Schutzwaldfläche pro Jahr (ha)
Surface de biodiversité en forêt sous contrat (ha / an)	2400	2400	2400	2400	Fläche Naturwaldreservat unter Vertrag (ha / Jahr)
Nombre de nouveaux projets au bénéfice d'une décision de financement (maintenir la diversité biologique et paysagère)	6	6	6	6	Anzahl neuer Projekte mit vorliegendem Subventionsentscheid (Erhalten der biologischen und landschaftlichen Vielfalt)
Nombre d'installations dont les émissions ont été mesurées à une ou plusieurs reprises par le Service (air, bruit, rayonnement non ionisant et rejets dans les eaux)	340	340	340	340	Anzahl Anlagen, deren Emissionen einmal oder mehrmals durch die Dienststelle gemessen wurden (Luft, Lärm, nicht-ionisierende Strahlen und Wassereinleitungen)
Nombre d'installations ayant fait l'objet d'une visite sur place pour conseil et/ou contrôle, par le SPE, en sus des mesures des émissions (air, bruit, rayonnement non ionisant, déchets et matériaux, eaux souterraines, eaux usées et chantiers)	600	600	600	600	Anzahl durch die Dienststelle besuchte Anlagen zwecks Beratung und/oder Kontrolle, zusätzlich zu den Emissionsmessungen (Luft, Lärm, nicht-ionisierende Strahlung, Abfälle und Aushub, Grundwasser, Abwasser und Baustellen)
Nombre d'installations contrôlées par des tiers avec un suivi administratif du SPE (chauffages, installations industrielles ou artisanales avec rejets dans l'air, citernes, garages et chantiers)	7500	7500	7500	7500	Anzahl durch Dritte kontrollierte Anlagen mit administrativer Begleitung durch die DUS (Heizungen, industrielle oder gewerbliche Anlagen mit Abluft, Tankanlagen, Garagen und Baustellen)
Quantité (kg) de pesticides et de résidus médicamenteux rejetés au Rhône par les usines chimiques valaisannes	500	500	500	500	Menge (kg) an Pestiziden und Medikamentenrückständen, welche durch die Walliser Chemieindustrien in die Rhone eingeleitet werden
Diminution de la pollution de l'air dans la plaine du Rhône, quantifiée à l'aide de l'indice de pollution à long terme (IPL, situation en 2010: pollution modérée en régions rurales, marquée dans les centres urbains et modérée à proximité industrielle)	↘	↘	↘	↘	Verringerung der Luftverschmutzung in der Rhoneebene, quantifiziert mit Hilfe des Langzeit-Belastungsindex (LBI, Situation 2010: mässige Verschmutzung in ländlichen Gebieten, erheblich in Siedlungszentren und mässig in Industrienähe)
Nombre de communes exploitant des captages d'eau potable dont les zones de protection ne sont pas intégralement approuvées	19	0	0	0	Anzahl Gemeinden die Fassungen betreiben, deren Grundwasserschutz zonen nicht vollständig genehmigt wurden
Nombre de permis de chasse (2012: 2721) et de pêche (2012: 2741) délivrés	→	→	→	→	Anzahl Jagdpatente (2012: 2721) und Fischereipatente (2012: 2741)
Coûts annuels liés aux dégâts aux cultures causés par la faune sauvage	150 000	150 000	150 000	150 000	Jährliche Kosten im Zusammenhang mit Wildschäden

Annexe 1
Investissements de l'Etat (dépenses nettes)
Anhang 1
Investitionen des Staates (Nettoausgaben)

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
Routes nationales	7.0	7.4	6.0	6.0	6.0	6.0	Nationalstrassen
Routes cantonales	38.0	38.3	34.5	35.7	35.7	35.7	Kantonsstrassen
Rhône	6.6	5.1	5.1	11.3	13.2	18.9	Rhone
Immeubles	25.0	20.1	21.8	11.2	10.7	4.8	Dienstgebäude
Mobilier, machines et véhicules	9.6	12.8	14.0	7.6	10.7	10.7	Mobilien, Maschinen u. Fahrzeuge
Autres investissements	9.9	11.3	7.3	7.6	4.5	2.9	Andere Investitionen
Total	96.1	95.1	88.6	79.5	80.9	79.0	Total

Annexe 2
Participations aux investissements de tiers
(dépenses nettes)
Anhang 2
Beteiligungen an Investitionen Dritter
(Nettoausgaben)

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
Sécurité publique	0.0	-	-	-	-	-	Öffentliche Sicherheit
Feu et protection civile	0.0	-	-	-	-	-	Feuer- und Zivilschutz
Enseignement et formation	10.4	9.7	17.6	30.0	34.1	29.5	Bildung
Enseignement	10.4	9.7	17.6	30.0	34.1	29.5	Unterrichtswesen
Culture et loisirs	1.5	2.0	1.7	1.7	1.7	1.7	Kultur und Freizeit
Bâtiments et biens culturels	1.5	2.0	1.7	1.7	1.7	1.7	Kulturelle Gebäude und Güter
Santé	12.3	11.4	8.2	8.0	8.4	8.4	Gesundheit
Santé	12.3	11.4	8.2	8.0	8.4	8.4	Gesundheit
Prévoyance sociale	7.6	8.8	8.3	10.1	8.9	8.8	Soziale Wohlfahrt
Action sociale	4.1	3.4	3.6	4.9	4.3	4.3	Sozialwesen
Aide à la jeunesse	0.2	1.5	0.9	1.4	0.7	0.7	Hilfe an Jugendliche
Encouragement au logement	3.3	3.9	3.9	3.9	3.9	3.9	Wohnbauförderung
Trafic	3.2	3.4	3.3	0.8	0.8	2.2	Verkehr
Entreprises de transport	3.2	3.4	3.3	0.8	0.8	2.2	Transportunternehmungen
Aménagement et environnement	30.9	32.4	25.7	26.2	26.1	26.1	Umwelt und Raumplanung
Aménagement du territoire	0.1	0.2	0.1	0.4	0.4	0.4	Raumplanung
Abornements et mensurations	0.3	0.8	0.7	1.0	1.0	1.0	Vermarkungen und Vermessungen
Forêts	20.6	22.2	18.2	18.2	18.2	18.2	Wälder
Correction des torrents	5.7	4.4	1.9	1.9	1.9	1.9	Korrektion der Wildbäche
Protection de l'environnement	4.3	4.8	4.8	4.8	4.7	4.6	Umweltschutz
Economie publique	15.8	13.6	19.6	11.4	14.2	14.1	Volkswirtschaft
Energie	4.8	3.5	3.2	2.4	5.0	4.7	Energie
Promotion économique et touristique	2.1	0.2	6.1	0.1	0.1	0.1	Wirtschafts-/ Tourismusförderung
Agriculture	8.9	9.9	10.4	9.0	9.1	9.4	Landwirtschaft
Total	81.8	81.3	84.4	88.2	94.3	90.9	Total

Annexe 3
Prêts et participations permanentes
(dépenses nettes)

Anhang 3
Darlehen und dauernde Beteiligungen
(Nettoausgaben)

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2013	2014	2015	2016	2017	
Prêts							Darlehen
Crédits LIM et NPR	0.2	0.8	6.2	0.8	-2.2	-2.2	IHG und NRP-Kredite
Crédits agricoles	-2.5	-4.2	-5.5	-2.9	-2.8	-2.7	Agrarkredite
Prêts d'honneur	-5.3	-5.3	-4.8	-4.3	-4.1	-3.8	Ausbildungsdarlehen
Prêts aux transports publics	9.1	8.7	16.9	17.2	29.3	9.2	Darlehen an Transportunternehm.
Crédits forestiers	-0.5	-0.2	-	-	-	-	Forstkredite
Autres prêts	0.3	-	-0.1	-0.1	-0.1	-0.1	Andere Darlehen
Participations permanentes							Beteiligungen
Participations du Service de l'énergie et des forces hydrauliques	1.3	1.3	1.3	-	-	-	Beteiligungen der Dienststelle für Energie und Wasserkraft
Autres participations	0.7	-	-	-	-	-	Andere Beteiligungen
Total	3.3	1.1	14.0	10.7	20.1	0.4	Total

**Editeur**

Etat du Valais, Conseil d'Etat
par le Département des finances
et des institutions

Rédaction

Administration cantonale des finances

Distribution

Le présent document peut être téléchargé
à partir de l'adresse : www.vs.ch

Octobre 2013

Herausgeber

Staat Wallis, Staatsrat
durch das Departement für Finanzen
und Institutionen

Redaktion

Kantonale Finanzverwaltung

Verteilung

Das vorliegende Dokument kann von der
Homepage www.vs.ch heruntergeladen werden.

Oktober 2013



Imprimé sur papier cocoon 200 g/m² et 120 g/m²
fabriqué à 100% avec du vieux papier désencré.

Gedruckt auf 200 g/m² und 120 g/m² Cocoon Papier,
hergestellt aus 100% tintenfreiem Altpapier.